EN | ENGLISH.....5

CZ | ČESKÝ.....7

SK | SLOVENSKÝ.....9

PL | POLSKI.....11

BG | БЪЛГАРСКИ.....14

RO | ROMÂNĂ.....15

RU | РУССКИЙ.....17

UA | УКРАЇНСЬКА.....20

CE.....24

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



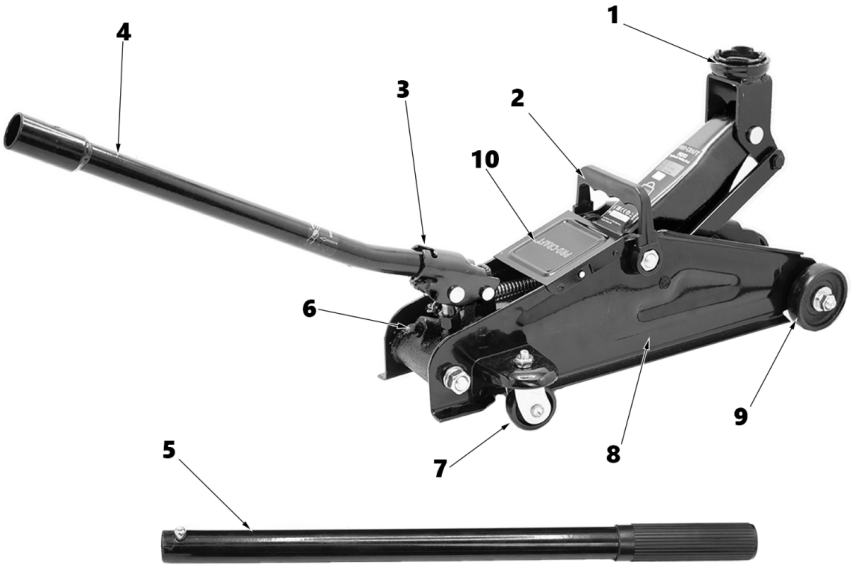
PJ-25



PJ-25S



PJ-30





Pic.1-2 / Výkres 1-2 / Kreslenie 1-2 / Obrazek 1-2 / Рисуване 1-2 / Desen 1-2 / Kép 1-2 / Рис. 1-2 / Мал. 1-2

EN|ENGLISH

HYDRAULIC TROLLEY JACK
PJ25, PJ30, PJ25S
MANUAL

Technical specifications

Model	PJ25	PJ30
Max load (kg)	2000	3000
Min height (mm)	135	135
Max height (mm)	340	400
Folding jack stands	-	-
Folding wheel chocks	-	-
Case	-	-
Weight (kg)	8.7	16.6
Weight (incl. accessories) (kg)	9.5	17.8

Model	PJ25S
Max load (kg)	2000
Min height (mm)	135
Max height (mm)	340
Folding jack stands	+
Folding wheel chocks	+
Case	+
Weight (kg)	8.7
Weight (incl. accessories) (kg)	14.9
Folding jack stands	
Max load (kg)	2000
Min height (mm)	278
Max height (mm)	366
Weight (kg)	3.2

Description (Pic. 1)*

1. Saddle
2. Handle
3. Lift handle socket
4. Lift handle (part B)
5. Lift handle (part A)
6. Release valve
7. Swivel casters
8. Chassis
9. Fixed wheels
10. Cover plate

PACKAGE CONTENTS*

PJ25 / PJ30	PJ25S
1. Manual 2. Hydraulic jack 3. Handle 4. Lift handle part A 5. Lift handle part B	1. Manual 2. Hydraulic jack 3. Handle 4. Lift handle part A 5. Lift handle part B 6. Folding jack stands (2 pc) 7. Folding wheel chocks (2 pc) 8. Plastic case

** Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.*

The Procraft hydraulic trolley jack is engineered to deliver reliable lifting power with ease. Equipped with a robust hydraulic pump piston, it allows effortless lifting of vehicles, ensuring you get the job done efficiently. With its compact design, the Procraft trolley jack fits easily under low-clearance vehicles, making it ideal for use in garages and confined spaces.

SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS


Read instruction manual.


General hazard safety alert.


In accordance with essential applicable safety standards of European directives


Eurasian Conformity mark.


Ukraine Conformity Mark

GENERAL RULES

- ◊ Study, understand, and follow all instructions before operating this device: Familiarize yourself with the manual to avoid improper use.
- ◊ Do not exceed rated capacity: Ensure that the weight of the vehicle or load does not surpass the maximum load capacity.
- ◊ Use only on hard, level surfaces, with less than 3 degrees of slope: Always position the jack and jack stands on stable, flat surfaces to prevent tipping.
- ◊ Center load on saddle: Make sure the vehicle's weight is evenly distributed on the jack's or jack stand's saddle.
- ◊ Use wheel chocks or other blocking devices on opposing wheels before using jack stands: Prevent the vehicle from rolling by blocking the wheels that are not being lifted.
- ◊ No alterations shall be made to this product: Do not modify the jack or jack stands in any way.
- ◊ Use the proper accessories for safe operation.

SPECIFIC SAFETY RULES FOR HYDRAULIC TROLLY JACK

1. Inspect the jack before each use: Check for wear, leaks, or damage to ensure the jack is safe to use.
2. Maintain the hydraulic fluid level: Regularly check and refill hydraulic fluid to keep the jack operating smoothly.
3. Bleed air from the hydraulic system if necessary: If the jack is not lifting properly, follow the manufacturer's instructions to remove any trapped air in the hydraulic system.
4. Do not place any part of your body under a vehicle supported only by the jack: Always use jack stands in conjunction with the jack before working under the vehicle.
5. Lower the vehicle slowly and carefully: Avoid sudden drops when releasing the jack's pressure.
6. Ensure the jack is fully retracted when not in use: This helps maintain the jack's condition and prevents hydraulic leakage.
7. Do not use the jack to hold a vehicle for extended periods: Hydraulic jacks are meant for lifting only; use jack stands for prolonged support during maintenance.
8. Protect the jack from weather exposure: Store in a dry place to avoid corrosion and damage from the elements.
9. Avoid using the jack in extreme temperatures: Very high or low temperatures can affect hydraulic performance.
10. Check for wear on wheels and rollers: Inspect and replace worn-out wheels to ensure smooth mobility.
11. Never leave a raised vehicle unattended: Always stay near the vehicle when it is elevated for safety.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

1. Do not place any part of your body under a vehicle supported only by the jack: Always support the vehicle with jack stands before working

underneath.

2. Do not exceed rated capacity: Overloading the equipment can result in catastrophic failure, causing injury or vehicle damage.
3. Never use inappropriate items such as wooden blocks or other makeshift supports instead of jack stands: These items are not designed to safely support the weight of a vehicle and could result in serious accidents or injuries.
4. Stands are not to be used to simultaneously support both ends of a vehicle: Use jack stands to support one end of the vehicle at a time for safe operation.
5. Do not rock the vehicle while working on or around equipment: Movement can destabilize the jack or jack stands, leading to dangerous situations.
6. Do not move or dolly the vehicle while on support stands: Keep the vehicle stationary once it is elevated. Failure to heed these markings may result in personal injury and/or property damage: Ignoring safety warnings can lead to severe accidents or damage to the vehicle.
7. The following are not recommended for supporting on this equipment: Do not use jack stands or hydraulic jacks for homes, mobile homes, trailers, RVs, campers, or other structures.
8. Do not use if damaged in any way: Inspect the equipment thoroughly before each use. If any damage is detected, do not use the equipment.
9. Never use jack stands on a lawn mower or lawn tractor: These devices are not designed to support lawn equipment.
10. Support only on areas of the vehicle as specified by the vehicle manufacturer: Always lift and support the vehicle in designated areas to avoid damage and maintain stability.
11. Avoid sudden movements or rocking while working on or around the vehicle: This can shift the vehicle and cause the jack or stands to lose balance, resulting in an accident.

USING THE TOOL

ASSAMBLE

Attaching the carry handle:

1. Locate the two hex nuts on the sides of the jack.
2. Slide the carry handle onto the nuts, ensuring proper alignment.
3. Ensure the handle is firmly positioned on both nuts.

Assembling the pump handle:

1. Insert the handle part with the grip (5) into the handle part that connects to the jack (4).
2. Rotate the handle until you hear a click, indicating the lock has engaged.
3. Check that the handle is securely assembled and does not come loose.

Using the handle:

1. The handle can be used to turn the valve (6) and for pumping the jack (3) directly.

Disassembling the handle for storage:

1. For convenient storage, the handle can be easily disassembled. Press the lock at the connection point and pull the handle parts apart.
2. Make sure all parts are safely stored for future use.

SYSTEM AIR PURGE

When to Perform the System Air Purge:

1. After initial setup or assembly: When the hydraulic jack is first assembled or set up, air can become trapped in the system during shipping or handling.
2. If the jack is not lifting properly: If the lift arm doesn't rise to its full height or seems "spongy," it may indicate trapped air in the hydraulic system.
3. After prolonged storage: If the jack has been unused for an extended period, air may enter the system as a result of fluid settling.
4. After replacing or refilling hydraulic fluid: When hydraulic fluid is replaced or refilled, air may enter the system and should be purged.
5. If the jack has been handled roughly: Rough transportation or dropping the jack can introduce air into the hydraulic system.

Air purge:

1. Remove the inspection plate: Unscrew and remove the inspection plate (10) to access the oil fill plug.
2. Turn the release valve counter-clockwise one full turn to open: This allows the hydraulic fluid to move freely and prepares the system for purging.
3. Pump the handle eight full strokes: This initial action helps move the hydraulic fluid through the system and starts the process of removing trapped air.
4. Turn the release valve clockwise to close the valve: Closing the valve seals the system and ensures the fluid is pressurized for the next step.
5. Pump the handle until the lift arm reaches its maximum height, and continue to pump several more times: This step ensures that any trapped air in the hydraulic ram is moved to the top of the system where it can be released.
6. Carefully and slowly press the oil fill plug on the side to release the remaining air. Avoid damaging the plug in the process.
7. Turn the release valve counter-clockwise one full turn to open and lower the lift arm to the lowest position: This step ensures that all air has been purged from the system. Use force if necessary, but apply pressure evenly to avoid damaging the jack.
8. Turn the release valve clockwise to the closed position and check for proper pump action: Test the jack to ensure it operates smoothly. If needed, repeat the procedure until all air is fully evacuated, and the jack lifts properly.

Raising the Vehicle

Before use, a visual inspection of the jack should be conducted to check for any abnormal conditions such as cracked welds, damage, bent, worn, loose, or missing parts, as well as hydraulic leaks. All inspections should be carried out in accordance with this manual. Additionally, the jack must be inspected immediately if it is believed to have been subjected to an abnormal load or shock.

1. Ensure the jack and vehicle are on a firm, level surface: Never attempt to lift a vehicle on uneven or soft surfaces like dirt or gravel.
2. Engage the vehicle parking brake and block the wheels: Always use wheel chocks or other blocking devices to prevent the vehicle from rolling while being lifted.
3. Consult the vehicle owner's manual: Determine the correct jack points on the vehicle as specified by the manufacturer.
4. Turn the release valve clockwise to close it: Make sure the valve is closed, but do not overtighten, as this could damage the valve.
5. Raise the vehicle: Insert the handle into the socket and pump up and down to lift the vehicle to the desired height.
6. Place jack stands under the vehicle: Position the stands at the locations recommended by the vehicle manufacturer. Never get under the vehicle without using jack stands. Hydraulic jacks are not designed to hold heavy loads for extended periods.
7. Lower the load onto the jack stands: Slowly turn the release valve counter-clockwise to carefully lower the vehicle onto the jack stands.

Lowering the Vehicle:

1. Turn the release valve clockwise to the closed position.
2. Pump the handle to lift the vehicle off the jack stands: Raise the vehicle just enough to clear the jack stands.
3. Remove the jack stands: Always keep clear of the vehicle, and make sure no one is underneath it during this step.
4. Slowly lower the vehicle: Turn the release valve counter-clockwise slowly to lower the vehicle safely to the ground.

Operation Instructions for Foldable Jack Stands

DESCRIPTION (PIC. 2)*
1. Saddle
2. Height adjustment holes
3. Support bar
4. Support legs
5. Locking pin with chain

1. Place the jack stands on hard, level ground: Ensure the surface is stable to prevent tipping or sinking during use.
2. Adjust the height by selecting the desired hole: Insert the support bar through the holes (2) at the desired height.
3. Secure the bar with the pin: After inserting the bar, secure it using the pin attached to the chain (5). The bar has a hole on the opposite side for the pin. Insert the pin into this hole to lock the bar in place.
4. Position the load on the center of the saddle: Make sure the load is evenly distributed in the center of the saddle (1). Ensure the vehicle is securely supported on the jack stands before removing the jack or

other lifting equipment.

5. Make sure the pin is fully inserted: Double-check that the pin is securely in place to prevent accidental movement or collapse.
6. Disassembly for storage: First, use a jack to lift the load off the jack stands. Once the weight is off, remove the pin, pull out the support bar, and lower the stand to its minimum height.

MAINTENANCE

For safe and reliable operation of the instrument, keep in mind that the repair, maintenance and adjustment of the instrument should be in service centers using only original spare parts and consumables.

Monthly maintenance is essential to ensure the proper functioning of your hydraulic jack. Regular lubrication is especially critical, as the jack supports heavy loads. Any restriction in movement due to dirt, rust, or other debris can lead to slower operation or sudden, rapid movements, which may cause damage to internal components. Proper lubrication reduces wear, prevents rust, and ensures smooth, consistent performance.

Lubrication and Inspection:

1. Lubricate key components: Apply light oil to the ram, linkages, saddle, and pump mechanism to ensure smooth operation. Grease the wheel bearings and axles regularly to maintain mobility and prevent wear.
2. Visual inspection: Inspect the jack for any signs of cracked welds, bent or loose components, missing parts, or hydraulic oil leaks. Address any issues immediately to avoid malfunction.
3. Abnormal load or shock: If the jack has been subjected to an abnormal load or shock, remove it from service. Contact a customer service representative for an examination before resuming use.
4. Clean and maintain labels: Regularly clean all surfaces of the jack and ensure that all warning labels and instructions remain legible.
5. Check ram oil level: Regularly monitor the hydraulic oil level in the ram to prevent air from entering the system, which could reduce the jack's lifting capacity.
6. Inspect for rust and corrosion: Every 3 months, check the ram for any signs of rust or corrosion. Clean the affected areas and wipe them down with an oiled cloth to prevent further damage. When not in use, always store the jack with the saddle and ram fully lowered to protect against excessive corrosion.
7. Use only hydraulic jack oil: Do not use brake fluids, transmission fluids, or regular motor oil in your jack, as these can damage the seals. Always purchase and use products labeled specifically as Hydraulic Jack Oil for safe and effective operation.

Hydraulic Oil Level Check and Refill:

1. Lower the ram: Turn the release valve counter-clockwise to allow the ram to fully retract. If necessary, apply force to the saddle to assist in lowering.
2. Remove the inspection plate: Unscrew and remove the inspection plate (10) to access the oil fill plug.
3. Check oil level: With the jack in a level position, remove the oil fill plug. The oil level should be even with the bottom of the fill hole. If the level is low, add clean hydraulic jack oil. Be careful not to overfill.
4. Reassemble: After topping off the oil, replace the oil fill plug and inspection plate securely.
5. Test the jack: Operate the jack to ensure it functions smoothly. If the operation feels spongy, it may be necessary to purge air from the system.
6. Purge air if needed: If air is trapped in the hydraulic system, follow the System Air Purge procedure to remove it and ensure proper jack operation.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
Jack does not lift to full height	Low oil level	Check oil level
Jack does not hold load	Release valve not closing Hydraulic jack oil contaminated Pump valves not sealing Cylinder ram binding	Contact a service center
Lift arm does not lower	Cylinder ram binding Parts worn Internal damage Broken return spring or unhooked Lift arm linkage bent or binding	Contact a service center
Jack feels spongy when lifting	Air trapped in the system	See Air Purge procedure

DISPOSAL

In the EU and other countries, the disposal of hydraulic jacks must comply with strict environmental regulations. Hydraulic fluid, classified as hazardous waste, must be drained and sent to designated recycling facilities. Metal components can be recycled at scrap metal centers. Specialized services may handle the proper disposal of both fluids and metals. Incineration is prohibited due to the release of harmful gases. If the jack is still functional, it can be donated for reuse, promoting environmental sustainability and resource conservation.

CZ|ČESKÝ

ZVEDÁK HYDRAULICKÝ POJÍZDNÝ PJ25, PJ30, PJ25S MANUÁL

Technické specifikace

Model	PJ25	PJ30
Mach lod (kg)	2000	3000
Min. výška (mm)	135	135
Maximální výška (mm)	340	400
Skládací stojany na zvedáky	-	-
Skládání vhel chotsks	-	-
čas	-	-
Hmotnost (kg)	8.7	16.6
Hmotnost (včetně příslušenství) (kg)	9.5	17.8

Model	PJ25S
Mach lod (kg)	2000
Min. výška (mm)	135
Maximální výška (mm)	340
Skládací stojany na zvedáky	+
Skládání vhel chotsks	+
čas	+
Hmotnost (kg)	8.7
Hmotnost (včetně příslušenství) (kg)	14.9
Skládací stojany na zvedáky	
Maximální zatížení (kg)	2000
Min. výška (mm)	278
Maximální výška (mm)	366
Hmotnost (kg)	3.2

POPIS (VÝKRES 1)*

1. Sedlo
2. Zacházet s
3. Zásuvka zvedací rukojeti
4. Zvedací rukojeť (část B)
5. Zvedací rukojeť (část A)
6. Uvolněte ventil
7. Otočná kolečka
8. Chassis
9. Pevná kola
10. Krycí deska

⚠ VAROVÁNÍ!

Před uvedením do provozu si pozorně přečtěte NÁVOD K MONTÁŽI A PROVOZU a porozumějte jim. Nedodržení bezpečnostních pokynů a dalších základních opatření může vést k vážnému zranění.

Vlastník a/nebo provozovatel je povinen zajistit, aby byly všechny štítky nebo výstražná upozornění zachovány a aby byla jednotka během používání udržována v dobrém provozním stavu. Pokud majitel a/nebo provozovatel neovládá jazyk tohoto návodu, musí si kupující/majitel nebo jeho zástupce přečíst varování a pokyny k výrobku a probrat je s provozovatelem v jeho rodném jazyce. Ujistěte se, že obsluha rozumí obsahu příručky. Bezpečnostní informace je třeba před použitím podtrhnout a pochopit.

Před použitím musí být zvedák zkontrolován v souladu s návodem k použití.

Majitel a/nebo provozovatelé jsou odpovědní za to, že si před zahájením provozu tohoto zařízení přečtou všechna VAROVÁNÍ, pokyny k obsluze a údržbě uvedené na štítku výrobku a v návodu k obsluze. Vlastník/provozovatelé si musí návod k obsluze uschovat pro budoucí použití.

ZVEDNUTÍ VOZIDLA

1. Ujistěte se, že zvedák a vozidlo stojí na rovném povrchu.
2. Vždy zatáhněte parkovací brzdu a zablokujte kola.
3. Umístění zvedacích bodů zvedáku naleznete v návodu k obsluze vozidla.
4. Otočte uvolňovací ventil ve směru hodinových ručiček do uzavřené polohy. NEPŘETAHUJTE!
5. Pro zvednutí vozu do zamýšlené výšky umístěte rukojeť do jeho sedadla a nafoukněte jej pohybem nahoru a dolů.
6. Umístěte sloupky pod vůz do polohy doporučené výrobcem vozu. Pod vozidlo nelezte bez zvedacích stojanů. Zvedáky nejsou konstruovány tak, aby vydržely dlouhodobé zatížení.
7. POMALU otočte uvolňovacím ventilem proti směru hodinových ručiček, abyste spustili náklad na sloupky.

Spouštění vozidla:

1. Otočte výstupní ventil ve směru hodinových ručiček do uzavřené polohy.
2. Stisknutím rukojeti zvedněte vozidlo z nosiče.
3. Vyjměte stojany. Během spouštění nestoupejte a nedovolte nikomu, aby byl pod vozidlem.
4. POMALU otáčejte výfukovým ventilem proti směru hodinových ručiček, abyste spustili vozidlo na zem.

Výrobek musí být udržován v souladu s pokyny k výrobku. Na tomto мýrobku by neměly být prováděny žádné změny.

1. Před použitím by měl být zvedák vizuálně zkontrolován, zda nevykazuje abnormální stavy, jako jsou prasklé svary, poškození, deformace, opotřebované, uvolněné nebo chybějící díly nebo netěsnosti hydrauliky.
2. Kontroly musí být prováděny v souladu s tímto návodem.
3. Pokud existuje podezření, že byl zvedák vystaven abnormálnímu zatížení nebo nárazu, měl by být výrobek okamžitě zkontrolován.

Před použitím se doporučuje, aby tento test provedl autorizovaný zástupce zákaznického servisu.

Doporučuje se měsíční údržba. Mazání je pro zvedáky zásadní, protože vydrží velké zatížení. Jakékoli omezení způsobené špínou, rzí atd. může mít za následek buď pomalý pohyb, nebo velmi rychlé trhání a poškození vnitřních součástí. Následující kroky jsou navrženy tak, aby zajistily dobré mazání zvedáku:

1. Píst, klouby, sedlo a mechanismus čerpadla namažte lehkým olejem. Promažte ložiska kol a nápravu.
2. Vizuálně zkontrolujte, zda nejsou praskliny ve svárech, ohnuté, uvolněné nebo chybějící díly nebo úniky hydraulického oleje.
3. Pokud je zvedák vystaven abnormálnímu zatížení nebo nárazu, vyřaďte jej z provozu a před použitím kontaktujte zástupce zákaznického servisu.
4. Vyčistěte všechny povrchy a uschovejte všechny štítky a varování.
5. Zkontrolujte a udržujte hladinu oleje v pístu.
6. Každé 3 měsíce zkontrolujte vřeteno, zda nevykazuje známky rzi nebo koroze. V případě potřeby očistěte a otřete naolejovaným hadříkem. Pokud zvedák nepoužíváte, vždy jej sklopte úplně dolů. Vždy jej skladujte ve zcela spuštěné poloze, pomůže to chránit kritická místa před nadměrnou korozí.

Nepoužívejte brzdovou nebo převodovou kapalinu ani běžný motorový olej, protože

Mohou poškodit těsnění. Vždy kupujte a používejte výrobky označené jako "Olej pro hydraulické zvedáky".

Kontrola oleje

1. Otočte vypouštěcí ventil proti směru hodinových ručiček tak, aby se dřík zcela zasunul. Pro spuštění sedadla může být nutné použít sílu.
2. Sejměte kontrolní štítek.
3. Ve vodorovné poloze zvedáku sejměte víčko olejové nádrže. Postavte zvedák do svislé polohy s rukojetí směrem dolů. Olej by měl být v úrovni plnicího otvoru. Pokud ne, doplňte ho. Nepřeplňujte. Hydraulický zvedák vždy naplňte novým, čistým olejem.
4. Nasaďte plnicí zátku a ovládací desku.
5. Zkontrolujte funkci zvedáku.
6. Podle potřeby odvzdušněte systém.

SYSTÉM ODVZDUŠNĚNÍ:

1. Otočte vypouštěcí ventil proti směru hodinových ručiček o jednu celou otáčku, aby se otevřel.
2. Udělejte osm plných tahů rukojetí pumpy.
3. Otočením vypouštěcího ventilu ve směru hodinových ručiček ventil uzavřete.
4. Nafoukněte rukojeť, dokud není zvedací rameno v maximální výšce, a několikrát pokračujte v nafukování, abyste odstranili veškerý vzduch, který v pístu zůstal.
5. Opatrně a pomalu stiskněte zátku olejové nádrže, aby mohl uniknout vzduch.
6. Otočte vypouštěcí ventil o jednu celou otáčku proti směru hodinových ručiček a spusťte zvedací rameno do nejnižší polohy. V případě potřeby použijte sílu.
7. Otočte výtlačný ventil ve směru hodinových ručiček do uzavřené polohy a zkontrolujte, zda čerpadlo pracuje správně. Může být nutné provést výše uvedené kroky vícekrát, aby se zajistilo úplné vyprázdnění vzduchu.

Odstraňování závad

Závada	Možná příčina	Akce
Zvedák se nezvedá do plné výšky	Nízká hladina oleje	Zkontrolujte hladinu oleje
Zvedák neudrží náklad	Výpustný ventil se nezavírá Znečištěný olej hydraulického zvedáku Ventily čerpadla nejsou těsné Zaseknutá zátka válce	Zavolejte na zákaznický servis
Zvedací rameno se nespustí	Zasekávání válce Opotřebované díly Vnitřní závada Zpětná pružina je poškozená nebo uvolněná Ohnutá nebo zaseknutá spojka zvedacího ramene	Zavolejte na zákaznický servis
Zvedák nečerpá dobře	Viz část "Odvzdušněni"	Viz postup odvzdušněni

Každý hydraulický zvedák, který je jakýmkoli způsobem poškozený, opotřebovaný nebo nefunguje správně, je podezřelý z toho, že byl vystaven abnormálnímu zatížení. "MUSÍ BÝT PŘED OPRAVOU VYŘAZEN Z PROVOZU". oprava vyžaduje speciální znalosti a vybavení.

Na tomto zařízení se smí používat pouze továrně schválené díly, štítky a štítky.

Doporučuje se každoroční kontrola zvedáku autorizovaným servisem výrobce, aby bylo zajištěno, že je zvedák v optimálním stavu a že je opatřen

správnými nálepkami a bezpečnostními značkami podle pokynů výrobce.

Bezpečnostní pokyny

1. Před použitím tohoto přístroje si prostudujte všechny pokyny, porozumějte jim a dodržujte je.
2. Nepřekračujte jmenovité zatížení.
3. Používejte pouze na pevném, rovném povrchu se sklonem menším než 3 stupně.
4. Používejte pouze zvedací zařízení. Ihned po zvednutí podepřete vozidlo vhodnými prostředky.
5. Nepohybujte s vozem ani jej nezvedejte, pokud stojí na zvedáku.
6. Zvedejte pouze ty části vozu, které určil výrobce.
7. Neprovádějte na tomto výrobku žádné úpravy.
8. Používejte pouze nástavce a/nebo adaptéry dodané výrobcem.
9. Nelezte pod vůz a nikoho pod něj nepouštějte, dokud není namontován na stojanech.
10. Před zvednutím vycentrujte náklad na sedle.
11. Před použitím zvedáku použijte na protilehlých kolech klíny nebo jiné blokovací zařízení.
12. Nikdy nepoužívejte na sekačce na trávu nebo traktůrku.
13. Nepoužívejte tuto zásuvku k jiným účelům, než je uvedeno výrobcem.
14. Při práci na zařízení nebo v jeho blízkosti vozidlo nerozhoupávejte.
15. Na tomto zařízení se nedoporučuje používat základy, domy, mobilní domy, přívěsy, karavany, obytné vozy, točnice atd.
16. Nedodržení těchto označení může mít za následek zranění osob a/nebo poškození majetku.

Vzhledem k potenciálnímu nebezpečí spojenému se zneužitím tohoto typu zařízení by neměly být na výrobku prováděny žádné změny bez písemného povolení výrobce nebo dodavatele.

Dodatek

Skládací zvedací podpěra

Používání

- ◊ Stojany zvedáku postavte na pevný a rovný povrch.
- ◊ Nastavte výšku zatažením za ráčnu.
- ◊ Pro bezpečnost umístěte náklad do středu sedla. Důrazně se doporučuje neodstraňovat zvedací zařízení, když zvedáky podpírají vozidlo.
- ◊ Zajistěte západku otočením zarážky, aby se náklad přidržel. Ujistěte se, že je zátka bezpečně zasunuta.
- ◊ Při ukládání zvedáku uvolněte zarážku a nechte západku spustit do nejnižší polohy.
- ◊ Přečtěte si celý návod k obsluze a uschovejte si jej pro další použití.

Zvednutá břemena ihned zajistěte podpěrami.

⚠ **Varování!**

Nepoužívejte podpěry, pokud jsou jakkoli poškozené nebo existuje podezření, že jsou poškozené.

SK|SLOVENSKÝ
HYDRAULICKÝ TROLEJOVÝ ZDVIHÁK
PJ25, PJ30, PJ25S
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Technické špecifikácie

Model	PJ25	PJ30
Mach lod (kg)	2000	3000
Min. výška (mm)	135	135
Maximálna výška (mm)	340	400
Skladacie stojany na zdviháky	-	-
Skladanie vhel chotsks	-	-
čas	-	-
Hmotnosť (kg)	8.7	16.6
Hmotnosť (vrátane príslušenstva) (kg)	9.5	17.8

Model	PJ25S
Mach lod (kg)	2000
Min. výška (mm)	135
Maximálna výška (mm)	340
Skladacie stojany na zdviháky	+
Skladanie vhel chotsks	+
čas	+
Hmotnosť (kg)	8.7
Hmotnosť (vrátane príslušenstva) (kg)	14.9
Skladacie stojany na zdviháky	
Maximálne zaťaženie (kg)	2000
Min. výška (mm)	278
Maximálna výška (mm)	366
Hmotnosť (kg)	3.2

POPIS ZARIADENIA (*KRESLENIE 1)

1. Sedlo
2. Rukoväť
3. Zdvihnite zásuvku rukoväte
4. Zdvihnite rukoväť (časť B)
5. Zdvihnite rukoväť (časť A)
6. Uvoľnite ventil
7. Otočné kolieska
8. Chassis
9. Pevné kolesá
10. Krycia doska

⚠ **VAROVANIE!**

Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte NÁVOD K MONTÁŽI A PREVÁDZKE a porozumejte im. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a ďalších základných opatrení môže viesť k vážnemu zraneniu.

Vlastník a/alebo prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť, aby boli všetky štítky alebo výstražné upozornenia zachované a aby bola jednotka počas používania udržiavaná v dobrom prevádzkovom stave. Pokiaľ majiteľ a/alebo prevádzkovateľ neovláda jazyk tohto návodu, musí si kupujúci/majiteľ alebo jeho zástupca prečítať varovania a pokyny k výrobku a prebrať ich s prevádzkovateľom v jeho rodnom jazyku. Uistite sa, že obsluha rozumie obsahu príručky. Bezpečnostné informácie treba pred použitím podčiarknuť a pochopiť.

Pred použitím musí byť zdvihák skontrolovaný v súlade s návodom na použitie.

Majiteľ a/alebo prevádzkovatelia sú zodpovední za to, že si pred začatím prevádzky tohto zariadenia prečítajú všetky VAROVANIA, pokyny na obsluhu a údržbu uvedené na štítku výrobku av návode na obsluhu. Vlastník/prevádzkovatelia si musia návod na obsluhu uschovať pre budúce použitie.

ZDVIHNUTIE VOZIDLA

1. Uistite sa, že zdvihák a vozidlo stoja na rovnom povrchu.
2. Vždy zatiahnite parkovaciu brzdu a zablokujte kolesá.
3. Umiestnenie zdvíhacích bodov zdviháka nájdete v návode na obsluhu vozidla.
4. Otočte uvoľňovací ventil v smere hodinových ručičiek do uzavretej polohy. NEPRETAHUJTE!
5. Pre zdvihnutie vozidla do zamýšľanej výšky umiestnite rukoväť do jeho sedadla a nafúknite ho pohybom hore a dole.
6. Umiestnite stĺpiky pod vozidlo do polohy odporúčanej výrobcom vozidla. Pod vozidlo nelezte bez zdvíhacích stojanov. Zdviháky nie sú konštruované tak, aby vydržali dlhodobé zaťaženie.
7. POMALY otočte uvoľňovacím ventilom proti smeru hodinových ručičiek, aby ste spustili náklad na stĺpiky.

Spúšťanie vozidla

1. Otočte výstupný ventil v smere hodinových ručičiek do uzavretej

polohy.

2. Stlačením rukoväte zdvihnite vozidlo z nosiča.
3. Vyberte stojany. Počas spúšťania nestúpajte a nedovoľte nikomu, aby bol pod vozidlom.
4. POMALU otáčajte výfukovým ventilom proti smeru hodinových ručičiek, aby ste spustili vozidlo na zem.

Výrobok musí byť udržiavaný v súlade s pokynmi k výrobku. Na tomto mýrobku by nemali byť vykonávané žiadne zmeny.

1. Pred použitím by mal byť zdvihák vizuálne skontrolovaný, či nevykazuje abnormálne stavy, ako sú prasknuté zvary, poškodenie, deformácia, opotrebované, uvoľnené alebo chýbajúce diely alebo netesnosti hydrauliky.
2. Kontroly sa musia vykonávať v súlade s týmto návodom.
3. Ak existuje podozrenie, že bol zdvihák vystavený abnormálnemu zaťaženiu alebo nárazu, mal by byť výrobok okamžite skontrolovaný.

Pred použitím sa odporúča, aby tento test vykonal autorizovaný zástupca zákazníckeho servisu.

Odporúča sa mesačná údržba. Mazanie je pre zdviháky zásadné, pretože vydrží veľké zaťaženie. Akékoľvek obmedzenie spôsobené špinou, hrdzou atď. môže mať za následok buď pomalý pohyb, alebo veľmi rýchle trhanie a poškodenie vnútorných súčastí. Nasledujúce kroky sú navrhnuté tak, aby zabezpečili dobré mazanie zdviháka:

1. Piest, kĺby, sedlo a mechanizmus čerpadla namažte ľahkým olejom. Premažte ložiská kolies a nápravu.
2. Vizuálne skontrolujte, či nie sú praskliny vo zvaroch, ohnuté, uvoľnené alebo chýbajúce diely alebo úniky hydraulického oleja.
3. Ak je zdvihák vystavený abnormálnemu zaťaženiu alebo nárazu, vyraďte ho z prevádzky a pred použitím kontaktujte zástupcu zákazníckeho servisu.
4. Vyčistite všetky povrchy a uschovajte všetky štítky a varovania.
5. Skontrolujte a udržujte hladinu oleja v pieste.
6. Každé 3 mesiace skontrolujte vreteno, či nevykazuje známky hrdze alebo korózie. V prípade potreby očistite a utrite naolejovanou handričkou. Ak zdvihák nepoužívate, vždy ho sklopte úplne dole. Vždy ho skladujte v úplne spustenej polohe, pomôže to chrániť kritické miesta pred nadmernou koróziou.

Nepoužívajte brzdovú alebo prevodovú kvapalinu ani bežný motorový olej, pretože

Môžu poškodiť tesnenie. Vždy kupujte a používajte výrobky označené ako "Olej pre hydraulické zdviháky".

Kontrola oleja

1. Otočte vypúšťací ventil proti smeru hodinových ručičiek tak, aby sa driek úplne zasunul. Na spustenie sedadla môže byť potrebné použiť silu.
2. Odstráňte kontrolný štítok.
3. Vo vodorovnej polohe zdviháka odoberte viečko olejovej nádrže. Postavte zdvihák do zvislej polohy s rukoväťou smerom dole. Olej by mal byť v úrovni plniaceho otvoru. Pokiaľ nie, doplňte ho. Nepreplňujte. Hydraulický zdvihák vždy naplňte novým, čistým olejom.
4. Nasaďte plniacu zátku a ovládaciu dosku.
5. Skontrolujte funkciu zdviháka.
6. Podľa potreby odvzdušnite systém.

SYSTÉM ODVZDUŠNENIA

7. 1. Otočte vypúšťací ventil proti smeru hodinových ručičiek o jednu celú otáčku, aby sa otvoril.
8. Urobte osem plných ťahov rukoväti pumpy.
9. Otočením vypúšťacieho ventilu v smere hodinových ručičiek ventil uzavrite.
10. Nafúknite rukoväť, kým nie je zdvíhacie rameno v maximálnej výške, a niekoľkokrát pokračujte v nafukovaní, aby ste odstránili všetok vzduch, ktorý v pieste zostal.
11. Opatrne a pomaly stlačte zátku olejovej nádrže, aby mohol uniknúť vzduch.
12. Otočte vypúšťací ventil o jednu celú otáčku proti smeru hodinových ručičiek a spustite zdvíhacie rameno do najnižšej polohy. V prípade potreby použite silu.
13. Otočte výtlačný ventil v smere hodinových ručičiek do uzavretej polohy a skontrolujte, či čerpadlo pracuje správne. Môže byť potrebné vykonať vyššie uvedené kroky viackrát, aby sa zaistilo úplné vyprázdnenie vzduchu.

Odstraňovanie závad

Závada	Možná príčina	Akcia
Zdvihák sa nedvíha do plnej výšky	Nízka hladina oleja	Skontrolujte hladinu oleja
Zdvihák neudrží náklad	Výpustný ventil sa nezatvára Znečistený olej hydraulického zdviháka Ventily čerpadla nie sú tesné Zaseknutá zátka valca	Zavolajte na zákaznícky servis
Zdvíhacie rameno sa nespustí	Zasekávanie valca Opotrebované diely Vnútorná závada Spätná pružina je poškodená alebo uvoľnená Ohnutá alebo zaseknutá spojka zdvíhacieho ramena	Zavolajte na zákaznícky servis
Zdvihák nečerpá dobre	Pozri časť "Odvzdušnenie"	Pozri postup odvzdušnenia

Každý hydraulický zdvihák, ktorý je akýmkoľvek spôsobom poškodený, opotrebovaný alebo nefunguje správne, je podozrivý z toho, že bol vystavený abnormálnemu zaťaženiu. "MUSÍ BYŤ PRED OPRAVOU VYRADENÝ Z PREVÁDZKY". oprava vyžaduje špeciálne znalosti a vybavenie.

Na tomto zariadení sa smú používať iba továrne schválené diely, štítky a štítky.

Odporúča sa každoročná kontrola zdviháka autorizovaným servisom výrobcu, aby bolo zaistené, že je zdvihák v optimálnom stave a že je opatrený správnymi nálepkami a bezpečnostnými značkami podľa pokynov výrobcu.

Bezpečnostné pokyny

1. Pred použitím tohto prístroja si preštudujte všetky pokyny, porozumejte im a dodržiavajte ich.
2. Neprekračujte menovité zaťaženie.
3. Používajte iba na pevnom, rovnom povrchu so sklonom menším ako 3 stupne.
4. Používajte iba zdvíhacie zariadenie. Ihneď po zdvihnutí podoprite vozidlo vhodnými prostriedkami.
5. Nepohybujte s vozidlom ani ho nedvíhajte, pokiaľ stojí na zdviháku.
6. Zdvíhajte iba tie časti vozidla, ktoré určil výrobca.
7. Nevykonávajte na tomto výrobku žiadne úpravy.
8. Používajte iba nástavce a/alebo adaptéry dodané výrobcom.
9. Nelezte pod vozidlo a nikoho pod neho nepúšťajte, pokiaľ nie je namontovaný na stojanoch.
10. Pred zdvihnutím vycentrujte náklad na sedle.
11. Pred použitím zdviháka použite na protiľahlých kolesách kliny alebo iné blokovacie zariadenie.
12. Nikdy nepoužívajte na kosačke na trávu alebo traktorku.
13. Nepoužívajte túto zásuvku na iné účely, než je uvedené výrobcom.
14. Pri práci na zariadení alebo v jeho blízkosti vozidlo nerozhojdávajte.
15. Na tomto zariadení sa neodporúča používať základy, domy, mobilné domy, prívesy, karavany, obytné vozidlá, točnice atď.
16. Nedodržanie týchto označení môže mať za následok zranenie osôb a/alebo poškodenie majetku.

Vzhľadom na potenciálne nebezpečenstvo spojené so zneužitím tohto typu zariadenia by nemali byť na výrobku vykonávané žiadne zmeny bez písomného povolenia výrobcu alebo dodávateľa.

DODATOK

Skladacia zdvíhacia podpera

Používanie

◊ Stojany zdviháka postavte na pevný a rovný povrch.

◊ Nastavte výšku zatiahnutím za račňu.

- ◊ Pre bezpečnosť umiestnite náklad do stredu sedla. Dôrazne sa odporúča neodstraňovať zdvíhacie zariadenie, keď zdviháky podopierajú vozidlo.
- ◊ Zaistite západku otočením zarážky, aby sa náklad pridržal. Uistite sa, že je zátka bezpečne zasunutá.
- ◊ Pri ukladaní zdviháka uvoľnite zarážku a nechajte západku spustiť do najnižšej polohy.
- ◊ Prečítajte si celý návod na obsluhu a uschovajte si ho pre ďalšie použitie.

Zdvihnuté bremená ihneď zaistite podperami.

⚠ **Varovanie!**

Nepoužívajte podpery, ak sú akokoľvek poškodené alebo existuje podozrenie, že sú poškodené.

PL|POLSKI

PODNOŚNIK HYDRAULICZNY PODJAZDOWY PJ25, PJ25S, PJ30 INSRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	PJ25	PJ30
Maksymalne obciążenie (kg)	2000	3000
Wysokość minimalna (mm)	135	135
Wysokość maksymalna (mm)	340	400
Składane podpory (kobyłki) w zestawie	-	-
Kliny pod koła w zestawie	-	-
Walizka	-	-
Waga (kg)	8.7	16.6
Waga (z akcesoriami), kg	9.5	17.8

Model	PJ25S
Maksymalne obciążenie (kg)	2000
Wysokość minimalna (mm)	135
Wysokość maksymalna (mm)	340
Składane podpory (kobyłki) w zestawie	+
Kliny pod koła w zestawie	+
Walizka	+
Waga (kg)	8.7
Waga (z akcesoriami), kg	14.9
Składane podpory (kobyłki)	
Maksymalne obciążenie (kg)	2000
Wysokość minimalna (mm)	278
Wysokość maksymalna (mm)	366
Waga (kg)	3.2

OPIS (*OBRAZEK 2)

1. Podparcie
2. Rączka
3. Gniazdo na rączkę podnoszenia
4. Rączka podnoszenia (część B)
5. Rączka podnoszenia (część A)
6. Zawór upustowy ciśnienia
7. Koła obrotowe
8. Rama
9. Koła stałe
10. Pokrywa

WYPOSAŻENIE*

PJ25 / PJ30	PJ25S
1. Instrukcja obsługi 2. Podnośnik hydrauliczny 3. Rączka 4. Rączka podnoszenia (część B) 5. Rączka podnoszenia (część A)	1. Instrukcja obsługi 2. Podnośnik hydrauliczny 3. Rączka 4. Rączka podnoszenia (część B) 5. Rączka podnoszenia (część A) 6. Składane podpory (kobyłki) (2 szt.) 7. Składane kliny pod koła (2 szt.) 8. Walizka

** Pragniemy zwrócić uwagę, że wyposażenie produktu może różnić się w zależności od kraju zakupu. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące zawartości opakowania i wyposażenia produktu, prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem*

PRZEZNACZENIE I WŁAŚCIWE ZASTOSOWANIE

Hydrauliczny podnośnik Procraft został zaprojektowany tak, aby zapewnić dużą siłę podnoszenia przy minimalnym wysiłku. Wyposażony w mocny hydrauliczny tłok, umożliwia łatwe podnoszenie pojazdów. Dzięki kompaktowej konstrukcji podnośnik Procraft z łatwością mieści się pod samochodami o niskim prześwicie, co czyni go idealnym narzędziem do użytku w garażach i ciasnych przestrzeniach.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **OSTRZEZENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym urządzeniem.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

OZNACZENIA I SYMBOLE


Zapoznać się z instrukcją obsługi.


Szczególne wskazówki bezpieczeństwa.


Oznakowanie CE potwierdza, że dany wyrób spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa.


Znak zgodności Euroazjatyckiej Unii Celnej.


Znak zgodności Ukrainy.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ◊ Należy zapoznać się, zrozumieć i stosować wszystkie instrukcje przed użyciem urządzenia: zapoznanie się z instrukcją zapobiegnie niewłaściwemu użytkowaniu.
- ◊ Nie należy przekraczać nominalnej nośności: upewnić się, że waga pojazdu lub ładunku nie przekracza maksymalnego dozwolonego obciążenia.
- ◊ Używać wyłącznie na twardych, równych powierzchniach o nachyleniu nie większym niż 3 stopnie: podnośnik i podpory powinny być umieszczane tylko na stabilnych, płaskich powierzchniach, aby zapobiec przewróceniu.
- ◊ Należy wycentrować obciążenie na podparciu: upewnić się, że waga pojazdu jest równomiernie rozłożona na podparciu podnośnika lub podpory.
- ◊ Przed użyciem podnośnika / podpor należy zastosować kliny lub inne

urządzenia blokujące do przeciwnych kół: zablokować koła, które nie są podnoszone, aby zapobiec stoczeniu się pojazdu.

- ◊ Nie modyfikować produktu: nie wolno zmieniać konstrukcji podnośnika ani podpór, aby zachować ich wytrzymałość i niezawodność.
- ◊ Używać oryginalnych akcesoriów dla bezpiecznej eksploatacji.

SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PODNOŚNIKÓW HYDRAULICZNYCH

1. Należy sprawdzać podnośnik przed każdym użyciem: należy kontrolować go pod kątem zużycia, wycieków lub uszkodzeń, aby zapewnić bezpieczeństwo.
2. Utrzymywać poziom płynu hydraulicznego: regularnie sprawdzać i w razie potrzeby uzupełniać olej hydrauliczny, aby utrzymać sprawność podnośnika.
3. W razie potrzeby odpowietrzać układ hydrauliczny: w przypadku nieprawidłowej pracy podnośnika należy odpowietrzyć układ zgodnie z instrukcjami producenta.
4. Nie umieszczać części ciała pod pojazdem podtrzymywanym wyłącznie przez podnośnik: zawsze należy używać podpór obok podnośnika przed pracą pod pojazdem.
5. Opuszczać pojazd powoli i ostrożnie: należy unikać gwałtownego opuszczania pojazdu, aby zapobiec wypadkom.
6. Upewnić się, że podnośnik jest całkowicie opuszczony, gdy nie jest używany: to pomoże przedłużyć jego żywotność i zapobiec wyciekom płynu hydraulicznego.
7. Nie używać podnośnika do długotrwałego podtrzymywania pojazdu: hydrauliczny podnośnik służy do podnoszenia, a nie do długotrwałego podtrzymywania. Do długotrwałych napraw należy używać podpór.
8. Chronić podnośnik przed wpływem warunków atmosferycznych: należy przechowywać go w suchym miejscu, aby zapobiec korozji i uszkodzeniom.
9. Nie używać podnośnika w ekstremalnych temperaturach: zbyt wysokie lub zbyt niskie temperatury mogą wpłynąć na działanie układu hydraulicznego.
10. Sprawdzać koła i rolki pod kątem zużycia: regularnie kontrolować i wymieniać zużyte koła, aby zapewnić płynne przemieszczanie.
11. Nigdy nie zostawiać podniesionego pojazdu bez nadzoru: zawsze należy pozostać w pobliżu pojazdu podczas jego podnoszenia lub opuszczania dla zapewnienia bezpieczeństwa.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS WYKONYWANIA WSZYSTKICH PRAC

1. Nie należy umieszczać części ciała pod pojazdem podtrzymywanym wyłącznie przez podnośnik: zawsze należy używać podpór do podtrzymywania pojazdu przed rozpoczęciem pracy pod nim.
2. Nie przekraczać nominalnej nośności: przeciążenie sprzętu może doprowadzić do jego awarii, co grozi urazami lub uszkodzeniem pojazdu.
3. Nigdy nie używać nieodpowiednich przedmiotów, takich jak drewniane klocki czy inne samodzielnie wykonane podpory zamiast podpór: te przedmioty nie są przeznaczone do bezpiecznego podtrzymywania pojazdu i mogą prowadzić do poważnych wypadków lub urazów.
4. Nie używać podpór do podtrzymywania obu stron pojazdu jednocześnie: należy podtrzymywać jedynie przednią lub tylną część pojazdu dla bezpiecznej pracy.
5. Nie należy kołysać pojazdem podczas pracy z podnośnikiem: ruchy mogą destabilizować podnośnik lub podpory, co prowadzi do niebezpiecznych sytuacji.
6. Nie należy przesuwać ani przetaczać pojazdu znajdującego się na podstawkach: po podniesieniu pojazd należy pozostawić nieruchomym. Niezastosowanie się do tych ostrzeżeń może prowadzić do urazów lub uszkodzeń mienia: Ignorowanie zasad bezpieczeństwa może skutkować poważnymi wypadkami lub uszkodzeniem pojazdu.
7. Nie zaleca się używania podnośników i podpór do podtrzymywania następujących obiektów: fundamentów, budynków, domów mobilnych, przyczep, kamperów oraz innych konstrukcji budowlanych. Te narzędzia są przeznaczone wyłącznie do podtrzymywania pojazdów.
8. Nie używać, jeśli produkt jest uszkodzony: należy sprawdzać sprzęt przed każdym użyciem. W przypadku wykrycia uszkodzeń zaprzestać użytkowania.
9. Nigdy nie używać podpór podnośników do kosiarek lub traktorów ogrodowych: te urządzenia nie są przeznaczone do podtrzymywania sprzętu ogrodowego.
10. Pojazd należy podtrzymywać tylko w miejscach wskazanych przez producenta: zawsze należy podnosić i blokować pojazd w specjalnie wyznaczonych miejscach, aby uniknąć uszkodzeń i zapewnić stabilność.
11. Unikać gwałtownych ruchów lub kołysania pojazdem podczas pracy: Może to spowodować przesunięcie pojazdu i utratę stabilności podnośnika lub podpór, co prowadzi do wypadku.

UŻYTKOWANIE

MONTAŻ

Przymocowanie uchwytu do przenoszenia:

1. Zlokalizować dwie nakrętki sześciokątne znajdujące się po bokach podnośnika.
2. Nałożyć uchwyt na nakrętki, odpowiednio go ustawiając.
3. Upewnić się, że uchwyt dokładnie przylega do obu nakrętek.

Montaż uchwytu do pompowania:

1. Włożyć część uchwytu z rączką (5) w część łączącą z podnośnikiem (4).
2. Obrócić uchwyt, aż usłyszy się kliknięcie, co wskazuje na jego zablokowanie.
3. Sprawdzić, czy uchwyt jest dobrze zamocowany.

Wykorzystanie uchwytu do pompowania:

1. Uchwyt może być używany zarówno do obracania zaworu (6), jak i do pompowania podnośnika (3).

Demontaż uchwytu do przechowywania:

1. W celu wygodnego przechowywania należy nacisnąć blokadę i rozdzielić części uchwytu.
2. Upewnić się, że wszystkie części są bezpiecznie przechowywane do późniejszego użycia.

Usuwanie powietrza z układu

Kiedy konieczne jest odpowietrzenie systemu:

1. Po pierwszym montażu: powietrze może dostać się do systemu podczas transportu lub montażu.
2. Gdy podnośnik nie podnosi prawidłowo: jeśli podnośnik nie osiąga pełnej wysokości lub wydaje się „miękki", może to wskazywać na obecność powietrza w układzie hydraulicznym.
3. Po długim przechowywaniu: długotrwały brak użytkowania może spowodować przedostanie się powietrza do systemu.
4. Po wymianie lub dolaniu płynu hydraulicznego: powietrze może dostać się do układu podczas wymiany płynu.
5. Po uderzeniach lub upadkach: tego typu uszkodzenia mogą również powodować dostanie się powietrza do systemu.

Proces odpowietrzenia systemu:

1. Zdjęcie pokrywy: odkręcić i zdjąć pokrywę (10), aby uzyskać dostęp do korka wlewu oleju.
2. Obrócić zawór upustowy: obrócić zawór w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o jeden pełny obrót, aby go otworzyć.
3. Pompowanie: wykonać osiem pełnych ruchów pompowania uchwytem, aby przesunąć płyn przez system.
4. Zamknięcie zaworu: obrócić zawór zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby go zamknąć.
5. Dalsze pompowanie: kontynuować pompowanie uchwytem, aż podnośnik osiągnie maksymalną wysokość, a następnie wykonać kilka dodatkowych ruchów, aby usunąć powietrze.
6. Delikatne zwolnienie powietrza: ostrożnie nacisnąć na korek olejowy z boku, aby wypuścić pozostałe powietrze, uważając, aby nie uszkodzić korka.
7. Obniżenie podnośnika: obrócić zawór w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara o jeden pełny obrót i opuścić podnośnik do minimalnej pozycji. W razie potrzeby można użyć siły, ale należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić podnośnika.
8. Zamknięcie zaworu: obrócić zawór zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby go zamknąć, i sprawdzić działanie podnośnika. W razie potrzeby powtórzyć procedurę, aby całkowicie usunąć powietrze.

Podnoszenie samochodu

Przed użyciem należy dokładnie obejrzeć podnośnik pod kątem pęknięć, uszkodzeń, zużycia części oraz wycieków płynu hydraulicznego. Inspekcja jest również konieczna, jeśli podnośnik był narażony na uderzenia lub przeciążenia.

1. Upewnić się, że podnośnik i samochód znajdują się na równej, twardej powierzchni: Nigdy nie podnosić samochodu na nierównej lub miękkiej powierzchni, takiej jak grunt czy żwir.

2. Zablokować koła i włączyć hamulec postojowy: Zawsze używać klinów do kół, aby zapobiec stoczeniu się pojazdu.
3. Zapoznać się z instrukcją obsługi samochodu: Należy określić właściwe punkty podnoszenia pojazdu.
4. Zamknąć zawór upustowy: Obrócić zawór w prawo, aby go zamknąć, ale nie dokręcać zbyt mocno.
5. Podnieść samochód: Włożyć rączkę w gniazdo i pompować podnośnikiem, aby podnieść pojazd na żądaną wysokość.
6. Ustawić podpory pod samochodem: Umieścić podpory w miejscach wskazanych przez producenta. Nigdy nie przebywać pod pojazdem bez podpór. Podnośniki nie są przeznaczone do długotrwałego podtrzymywania ciężarów.
7. Opuszczenie pojazdu na podpory: Powoli obrócić zawór w lewo, aby delikatnie opuścić samochód na podpory.

Opuszczanie samochodu:

1. Obrócić zawór zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zamknąć zawór.
2. Pompować rączką, aby podnieść samochód nad podporami: Podnieść pojazd na tyle, aby można było bezpiecznie usunąć podpory.
3. Usunąć podpory: Zawsze stać z dala od samochodu i upewnić się, że nikt nie znajduje się pod pojazdem.
4. Powoli opuścić samochód: Obrócić zawór w lewo, aby delikatnie opuścić samochód na ziemię.

Instrukcja obsługi składanych podpór (kobyłek)

OPIS (OBR. 2)*

1. Podparcie
2. Otwory do regulacji wysokości
3. Pręt podpierający
4. Nogi podporowe
5. Zawleczka zabezpieczająca z łańcuszkiem

1. Ustawić podpory na twardej, równej powierzchni: upewnić się, że powierzchnia jest stabilna, aby zapobiec przewróceniu lub zapadnięciu.
2. Wyregulować wysokość, wybierając odpowiednie otwory: włożyć pręt podpierający w otwory (2) na wybranej wysokości.
3. Zabezpieczyć pręt zawleczką: po włożeniu pręta zabezpieczyć go zawleczką na łańcuszku (5).
4. Umieścić ciężar centralnie na podparciu: upewnić się, że ciężar jest równomiernie rozłożony.
5. Sprawdzić zawleczkę: upewnić się, że zawleczka jest całkowicie włożona.
6. Demontaż do przechowywania: najpierw podnieść ładunek za pomocą podnośnika, aby zdjąć go z podpór. Następnie wyjąć zawleczkę, wyjąć pręt podpierający i opuścić podpory do minimalnej wysokości.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę podnośnika, wszystkie naprawy, konserwacje oraz regulacje powinny być wykonywane w autoryzowanych serwisach z użyciem wyłącznie oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

Miesięczna konserwacja jest niezbędna do utrzymania prawidłowego działania hydraulicznego podnośnika. Regularne smarowanie jest szczególnie ważne, ponieważ podnośnik obsługuje duże obciążenia. Zanieczyszczenia, rdza lub resztki mogą powodować spowolnienie pracy lub nagłe szarpnięcia, co może prowadzić do uszkodzenia wewnętrznych elementów. Odpowiednie smarowanie zmniejsza zużycie, zapobiega korozji i zapewnia płynną pracę.

Smarowanie i kontrola:

1. Smarowanie głównych komponentów: nałożyć lekkie oleje na tłok, dźwignie, podparcie i mechanizm pompy. Smarować łożyska kół i osie, aby utrzymać ich mobilność.
2. Wizualna inspekcja: sprawdzać, czy nie ma pęknięć, deformacji, wycieków oleju i uszkodzonych części.
3. Nadmierne obciążenie lub uderzenie: Jeśli podnośnik został narażony na nadmierne obciążenie lub uderzenie, należy skontaktować się z serwisem.
4. Czyszczenie: regularnie czyścić podnośnik, aby etykiety i instrukcje pozostały czytelne.
5. Kontrola poziomu oleju: monitorować poziom oleju w tłoku, aby zapobiec dostawaniu się powietrza do systemu.
6. Kontrola korozji: co trzy miesiące sprawdzać podnośnik pod kątem rdzy i korozji.
7. Używać wyłącznie oleju hydraulicznego przeznaczonego do podnośników.

Проверка и долив гидравлического масла:

1. Опустите шток: Поверните клапан против часовой стрелки, чтобы шток полностью опустился. При необходимости помогите опустить подхват нажатием на него.
2. Снимите крышку: Открутите и снимите крышку (10) для доступа к пробке маслозаливного отверстия.
3. Проверьте уровень масла: Снимите пробку. Уровень масла должен быть на уровне нижней части отверстия. При необходимости долейте чистое гидравлическое масло.
4. Соберите обратно: Закройте пробку и установите крышку.
5. Проверьте работу домкрата: Если домкрат работает не плавно, возможно, потребуется удалить воздух из системы.
6. Удаление воздуха: При необходимости следуйте процедуре удаления воздуха для нормальной работы.

Sprawdzanie i uzupełnianie oleju hydraulicznego:

1. Opuszczenie tłoka: obrócić zawór w lewo, aby całkowicie opuścić tłok. W razie potrzeby delikatnie nacisnąć na podparcie, aby ułatwić opuszczenie.
2. Zdjęcie pokrywy: odkręcić i zdjąć pokrywę (10), aby uzyskać dostęp do korka wlewu oleju.
3. Sprawdzenie poziomu oleju: zdjąć korek. Poziom oleju powinien sięgać dolnej krawędzi otworu. W razie potrzeby uzupełnić czysty olej hydrauliczny.
4. Złożenie: zamknąć korek wlewu i założyć pokrywę.
5. Sprawdzenie pracy podnośnika: jeśli podnośnik nie działa płynnie, może być konieczne odpowietrzenie systemu.
6. Odpowietrzenie: w razie potrzeby postępować zgodnie z procedurą odpowietrzania, aby przywrócić prawidłowe działanie.

Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Podnośnik nie podnosi na pełną wysokość	Niski poziom oleju	Sprawdzić poziom oleju
Podnośnik nie utrzymuje obciążenia	Zawór upustowy się nie zamyka Zanieczyszczony olej Nieszczelne zawory pompy Zablokowany tłok cylindra	Skontaktować się z serwisem
Dźwignia podnoszenia nie opada	Zablokowany tłok cylindra Zużycie części Wewnętrzne uszkodzenia Uszkodzona lub odłączona sprężyna Deformacja mechanizmu dźwigniowego	Skontaktować się z serwisem
Podnośnik działa "miękko" podczas podnoszenia	Powietrze w układzie	Zobacz instrukcję dotyczącą odpowietrzania

UTYLIZACJA PODNOŚNIKA I OCHRONA ŚRODOWISKA

W krajach UE i innych państwach utylizacja podnośników hydraulicznych wymaga przestrzegania surowych norm ekologicznych. Płyn hydrauliczny należy spuścić i przekazać do wyspecjalizowanych punktów recyklingu odpadów niebezpiecznych, ponieważ jest on klasyfikowany jako substancja niebezpieczna. Metalowe elementy podnośnika można oddać do centrów recyklingu złomu. W niektórych krajach działają usługi, które przyjmują podnośniki do bezpiecznej utylizacji, w tym do przetwarzania płynu i metali. Spalanie podnośników jest zabronione ze względu na emisję szkodliwych substancji. Sprawne podnośniki można przekazywać do ponownego użycia.

BG|БЪЛГАРСКИ
ХИДРАВЛИЧЕН КРИК КОЛИЧКА
PJ25, PJ30, PJ25S
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Технически характеристики

Модел	PJ25	PJ30
Максимално тегло, t	2	3
Мин. височина, мм	135	135
Максимална височина, мм	340	400
Тегло, кг	8,7	16,6

Модел	PJ25
Хидравличен крик тип количка	
Максимално тегло, t	2
Мин. височина, мм	135
Максимална височина, мм	340
Тегло, кг	8,7
Foldable jack stand	
Максимално тегло, t	2
Мин. височина, мм	278
Максимална височина, мм	366
Тегло, кг	3,2

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Прочетете внимателно и разберете всички ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ, преди да започнете работа. Неспазването на правилата за безопасност и други основни предпазни мерки може да доведе до сериозно нараняване

Собственикът и/или операторът е отговорен за осигуряването на поддръжка, поддържането на всички стикери или предупредителни етикети и докато се използва, поддържането на уреда в добро работно състояние. Ако собственикът и/или операторът не владеят свободно езика на това ръководство, предупрежденията и инструкциите за продукта трябва да бъдат прочетени и обсъдени с оператора на родния език на оператора от купувача/собственика или неговия упълномощен. Уверете се, че операторът разбира неговото съдържание. Информацията за безопасност трябва да бъде подчертана и разбрана преди употреба.

Крикът трябва да бъде проверен съгласно ръководството за употреба преди експлоатация.

Отговорност на собственика и/или оператора е да проучат всички ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, инструкции за експлоатация и поддръжка, съдържащи се на етикета на продукта и ръководството за употреба, а преди да започне работа с това устройство, собственикът/операторите трябва да запазят инструкциите за продукта за бъдещи справки. .

Повдигане на крика:

1. Уверете се, че крикът и автомобилът са на равна повърхност.
2. Винаги поставяйте ръчната спирачка на автомобила и блокирайте колелата.
3. Консултирайте се с ръководството на собственика на превозното средство, за да установите местоположението на точките за повдигане.
4. Завъртете освобождаващия клапан по посока на часовниковата стрелка в затворено положение. НЕ ЗАТЯГАЙТЕ ПРЕКОМЕРНО!
5. За да повдигнете автомобила до предвидената височина, поставете дръжката в гнездото и помпайте нагоре и надолу.
6. Поставете крика под автомобила на местата, препоръчани от производителя на превозното средство. Не влизайте под автомобила без стойки за крик. Криковете не са проектирани да поддържат тежки товари за дълги периоди от време.
7. Завъртете освобождаващия клапан БАВНО обратно на часовниковата стрелка, за да намалите натоварването върху стойките на крика.

Отпускане на крика:

1. Завъртете освобождаващия клапан по посока на часовниковата стрелка до затворено положение.
2. Изпомпайте дръжката, за да повдигнете автомобила от стойките.
3. Отстранете стойките. Не слизайте и не оставяйте някой друг под автомобила, докато го спускате.
4. Завъртете освобождаващия клапан БАВНО обратно на часовниковата стрелка, за да спуснете автомобила на земята.

Продуктът трябва да се поддържа в съответствие с инструкциите. Не трябва да се правят промени в този продукт.

1. Преди употреба трябва да се направи визуална проверка на крика за необичайни условия като напукани заварки, повреди, огънати, износени, разхлабени или липсващи части или хидравлични течове.
2. Инспекциите се правят в съответствие с това ръководство.
3. Продуктът трябва да бъде проверен незабавно, ако се смята, че е бил подложен на необичайно натоварване или удар.

Препоръчително е тази проверка да бъде извършена от оторизиран представител за обслужване на клиенти преди употреба.

Препоръчва се месечна поддръжка. Смазването е от решаващо значение за крикове, тъй като те поддържат тежки товари. Всяко ограничение, дължащо се на мръсотия, ръжда и т.н., може да причини или бавно движение, или да причини изключително бързи трептения, повреждащи вътрешните компоненти. Следните стъпки са предназначени да поддържат крика добре смазан:

1. Смажете цилиндъра, връзките, седлото и механизма на помпата с леко масло. Смажете лагерите и осите на колелата.
2. Проверете визуално за напукани заварки, огънати, разхлабени, липсващи части или течове на хидравлично масло.
3. Ако крикът е подложен на необичайно натоварване или удар, извадете го от обслужване и го прегледайте от представител за обслужване на клиенти преди употреба.
4. Почистете всички повърхности и поддържайте всички етикети и предупреждения.
5. Проверете и поддържайте нивото на маслото на рампата.
6. Проверявайте рампата на всеки 3 месеца за признаци на ръжда или корозия. Почистете, ако е необходимо и избършете с блажна кърпа. Когато не се използва, винаги оставяйте седлото и отпускайте докрай.

Винаги съхранявайте крика в напълно спуснато положение, това ще ви помогне да защитите критичните зони от прекомерна корозия.

Не използвайте спирачни или трансмисионни течности или обикновено моторно масло, тъй като те могат да повредят уплътненията. Винаги купувайте и използвайте продукти с етикет „Смазка за хидравличен крик".

1. Завъртете освобождаващия клапан обратно на часовниковата стрелка, за да позволите на цилиндъра да се прибере напълно. Може да се наложи да приложите сила към седлото за спускане.
2. Отстранете ревизионната табела.
3. С крика в положение на ниво, извадете пробката за пълнене на маслото. Сложете крика във вертикално положение с гнездото на дръжката надолу. Маслото трябва да е на ниво с дъното на отвора за пълнене. Ако не, долейте. Не препълвайте. Винаги пълнете с ново, чисто масло за хидравличен крик.
4. Завъртете пробката за пълнене и ревизионната плоча.
5. Проверете работата на крика.
6. Изчистете въздуха от системата според нуждите.

ОБЕЗВЪЗДУШАВАНЕ НА СИСТЕМАТА:

1. Завъртете освобождаващия клапан обратно на часовниковата стрелка с един пълен оборот, за да го отворите.
2. Дръжка на помпата - осем пълни хода.
3. Завъртете освобождаващия клапан по посока на часовниковата стрелка, за да затворите клапана.
4. Изпомпвайте дръжката, докато повдигащото рамо достигне максимална височина и продължете да изпомпвате няколко пъти, за да премахнете задържания въздух в цилиндъра.
5. Внимателно и бавно прищипете пробката за пълнене на масло, за да освободите задържания въздух.

6. Завъртете освобождаващия клапан обратно на часовниковата стрелка с един пълен оборот и спуснете повдигащото рамо до най-ниското положение. Използвайте сила, ако е необходимо.
7. Завъртете освобождаващия клапан по посока на часовниковата стрелка до затворено положение и проверете за правилното действие на помпата. Може да се наложи да изпълните горното повече от веднъж, за да приемете, че въздухът е напълно евакуиран.

Проблем	Възможна причина	Действие
Крикът не се вдига до пълна височина	Ниско ниво на маслото	Проверете маслото
Крикът не издържа натоварването	Изпускателният клапан не се затваря Клапите на помпата не са уплътнени Засядане на буталото на цилиндъра	Обърнете се в сервиз
Повдигащото рамо не се спуска	Засядане на буталото на цилиндъра Части са износени Вътрешни повреди Счупена или разкачена възвратна пружина Връзката на повдигащото рамо е огъната или заседнала	Обърнете се в сервиз
Крикът се чувства хлабав при повдигане	Вижте раздела Обезвъздушаване	Обезвъздушете.

Всеки хидравличен крик, за който се установи, че е повреден по някакъв начин, е износен или работи необичайно, смята се, че е бил подложен на необичайно натоварване." ТРЯБВА ДА БЪДЕ ОТСТРАНЕН ОТ ОБСЛУЖВАНЕ ДО РЕМОНТ". Собствениците и/или операторите трябва да знаят, че ремонтът на оборудването изисква специализирани познания и съоръжения.

На това оборудване трябва да се използват само разрешени от фабриката части, етикети и стикери. Обадете се на отдела за обслужване на клиенти.

Препоръчва се годишна инспекция на крика, която трябва да се извършва от оторизирания център за ремонт на производителя, за да се гарантира, че вашият крик е в оптимални условия и че крикът има правилни етикети и етикети за безопасност, посочени от производителя.

1. Проучете, разберете и следвайте всички инструкции, преди да използвате това устройство.
2. Не превишавайте номиналния капацитет.
3. Използвайте само върху твърди, равни повърхности, с по-малко от 3 градуса наклон.
4. Крикът е само подемно устройство. Веднага след повдигане подпрете превозното средство с подходящи средства.
5. Не премествайте и не движете автомобила, докато сте го повдигнали с крика.
6. Захващайте само на части от превозното средство, както е указано от производителя на превозното средство.
7. Не трябва да се правят промени в този продукт.
8. Трябва да се използват само приставки и/или адаптери, доставени от производителя.
9. Не влизайте и не допускайте никого под автомобила, докато не бъде подпрян от стойки за крик.
10. Центрирайте натоварването върху седлото преди повдигане.
11. Използвайте подложки за колела или друго блокиращо устройство на противоположните колела, преди да използвате крик.
12. Никога не използвайте с косачка или трактор за трева.
13. Не използвайте този крик за друга употреба, освен указаната от производителя.
14. Не клатете автомобила, докато работите върху или около него.
15. Следното не се препоръчва за повдигане това оборудване: фундаменти, домове, мобилни къщи, ремаркета, кемпери и т.н.
16. Неспазването на тези маркировки може да доведе до телесни наранявания и/или материални щети. Поради потенциалните опасности, свързани с неправилната употреба на оборудване от този тип, не трябва да се правят промени в продукта без писмено разрешение от производителя или доставчика

Допълнително оборудване

Сгъваема стойка за крик

Инструкции за безопасност

1. Проучете, разберете и следвайте всички инструкции, преди да използвате това устройство.
2. Не превишавайте номиналния капацитет.
3. Използвайте само върху твърди, равни повърхности, с по-малко от 3 градуса наклон.
4. Централно натоварване на седлото.
5. Използвайте стойките само като съвпадащ чифт.
6. Стойки не се използват за едновременно поддържане на двата края на превозното средство.
7. Не трябва да се правят промени в този продукт.
8. Повдигайте само части на превозното средство, както е посочено от производителя на превозното средство.
9. Трябва да се използват само приставки и/или адаптери, доставени от производителя.
10. Използвайте подложки за колела или друго блокиращо устройство на противоположните колела, преди да използвате стойки за крик.
11. Не използвайте стойки за жакове за никаква употреба, различна от посочената от производителя употреба.
12. Не използвайте, ако е повредена по някакъв начин
13. НИКОГА не използвайте стойки за крик с косачка или трактор за трева.
14. Не премествайте и не движете автомобила, докато е на опорни стойки.
15. Не клатете автомобила, докато работите върху или около него.
16. 16. Следното не се препоръчва за поддържане на това оборудване: основи, домове, мобилни къщи, ремаркета, кемпери и др.
17. Неспазването на тези маркировки може да доведе до телесни наранявания и/или материални щети.

Експлоатация

- ◊ Поставете стойките за крик на твърда равна повърхност.
- ◊ Регулирайте височината на стойките.
- ◊ Поставете подложка в центъра на седлото за безопасност, силно се препоръчва повдигащите средства да не се отстраняват, докато стойките за крик поддържат превозното средство.
- ◊ Осигурете механизма за застопоряване, като завъртите ограничителя, за да задържите товара. Уверете се, че блокировката е поставена здраво.
- ◊ Освободете ограничителя и оставете тресчотката да се плъзга надолу до най-ниската позиция, когато съхранявате стойката за крик
- ◊ Прочетете изцяло ръководството с инструкции и го запазете за допълнителна информация.
- ◊ Незабавно осигурете повдигнатите товари със стойки за крик

RO|ROMÂNĂ

CRIC HIDRAULIC TIP CARUCIOR PJ25, PJ30, PJ25S INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Specificații tehnice

Model	PJ25	PJ30
Sarcina maxima, t	2000	3000
Inaltime minima, mm	135	135
Inaltime maxima, mm	340	400
Rafturi pliabile pentru cric	-	-
Se oprește roata pliabilă	-	-
Caz	-	-

Greutate, kg	8.7	16.6
Greutate (inclusiv accesorii) (kg)	9.5	17.8

Model	PJ25S
Sarcina maxima, t	2000
Inaltime minima, mm	135
Inaltime maxima, mm	340
Rafturi pliabile pentru cric	+
Se opreşte roata pliabilă	+
Caz	+
Greutate, kg	8.7
Greutate (inclusiv accesorii) (kg)	14.9
Foldable jack stand	
Sarcina maxima (kg)	2000
Min. Înălțime, mm	278
Max. Înălțime, mm	366
Greutate, kg	3.2

DESCRIERE (*DES. 1)

1. Ridica
2. Mâner
3. Cric pentru mâner de ridicare
4. Mâner de ridicare (partea B)
5. Mâner de ridicare (partea A)
6. Supapa de limitare a presiunii
7. Roti pivotante
8. Cadru
9. Roti fixe
10. Acoperi

⚠ AVERTIZARE!

Citiți și înțelegeți cu atenție toate INSTRUCȚIUNILE DE MONTARE ȘI UTILIZARE înainte de a utiliza. Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a altor măsuri de precauție de bază poate duce la vătămări grave.

Proprietarul și/sau operatorul sunt responsabil pentru întreținere, păstrarea oricăror decalcomanii sau avertismente și menținerea unității în stare bună de funcționare în timpul utilizării.. Dacă proprietarul și/sau operatorul nu cunoaște limba acestui manual, avertismentele și instrucțiunile despre produs trebuie citite și discutate cu operatorul în limba maternă a operatorului de către cumpărător/proprietar sau reprezentantul acestuia. Asigurați-vă că operatorul înțelege conținutul manualului. Informațiile de siguranță trebuie subliniate și înțelese înainte de utilizare.

Cricul trebuie verificat în conformitate cu instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare.

Proprietarul și/sau operatorii sunt responsabili pentru citirea tuturor AVERTIZĂRILOR, instrucțiunilor de operare și întreținere de pe eticheta produsului și din manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza acest dispozitiv. Proprietarul/Operatorii trebuie să păstreze instrucțiunile de utilizarepentru utilizare viitoare.

Ridicarea mașinii:

1. Asigurați-vă că cricul și vehiculul sunt pe o suprafață plană.
2. Acționați întotdeauna frâna de parcare a vehiculului și blocați roțile.
3. Consultați manualul de utilizare al vehiculului dumneavoastră pentru locația punctelor de ridicare.
4. Rotiți supapa de evacuare în sensul acelor de ceasornic în poziția închis. NU Strângeți în exces!
5. Pentru a ridica vehiculul la înălțimea calculată, puneți mânerul în priză și umflați-l într-o mișcare în sus și în jos.
6. Așezați suporturi sub vehicul în locurile recomandate de producătorul vehiculului.. Nu vă urcați sub un vehicul fără suporturi. Cricurile nu sunt proiectate pentru a rezista la sarcini grele pentru o perioadă lungă de timp.
7. Rotiți ÎNCET supapa de eliberare în sens invers acelor de ceasornic pentru a cobori sarcina pe montanți.

Coborârea vehiculului:

1. Rotiți supapa de evacuare în sensul acelor de ceasornic în poziția închis.
2. Apăsați mânerul pentru a ridica vehiculul de pe raft.
3. Scoateți rafturile. Nu urcați și nu lăsați pe nimeni să se afle sub vehicul în timpul coborârii.
4. Rotiți ÎNCET supapa de evacuare în sens invers acelor de ceasornic pentru a cobori vehiculul la sol.

Produsul trebuie întreținut în conformitate cu instrucțiunile produsului. Nu trebuie făcute modificări acestui produs.

1. Înainte de utilizare, inspectați vizual cricul pentru condiții anormale, cum ar fi suduri fisurate, deteriorare, deformare, piese uzate, slăbite sau lipsă sau scurgeri hidraulice.
2. Inspecțiile trebuie efectuate în conformitate cu acest manual.
3. Produsul trebuie inspectat imediat dacă se suspectează că cricul a fost supus la încărcare sau impact anormal.

Se recomandă ca acest test să fie efectuat de către un reprezentant autorizat al serviciului pentru clienți înainte de utilizare.

Se recomandă întreținerea lunară. Ungerea este esențială pentru cricuri, deoarece pot rezista la sarcini grele. Orice restricție datorată murdăriei, ruginii etc. poate duce fie la mișcare lentă, fie la smucitură foarte rapidă, deteriorarea componentelor interne. Pasii urmatoriconceput pentru a asigura o lubrifiere bună a cricului:

1. Ungeți pistonul, conexiunile, scaunul și mecanismul pompei cu ulei ușor. Lubrifiați rulmenții de roți și osii.
2. Inspectați vizual dacă există suduri fisurate, piese îndoite, slăbite, lipsă sau scurgeri de ulei hidraulic.
3. Dacă cricul este supus unei încărcări anormale sau unui impact, scoateți-l din serviciu și contactați un reprezentant al serviciului pentru clienți înainte de utilizare.
4. Curățați toate suprafețele și salvați toate etichetele și avertismentele.
5. 5. Verificați și mențineți nivelul uleiului pentru piston.
6. 6. Verificați tija la fiecare 3 luni pentru semne de rugină sau coroziune. Dacă este necesar, curățați și ștergeți cu o cârpă unsă. Când nu este utilizat, pliați întotdeauna cricul până la capăt. Depozitați întotdeauna cricul în poziția complet coborâtă, acest lucru va ajuta la protejarea zonelor critice împotriva coroziunii excesive.

Nu utilizați lichid de frână, lichid de transmisie sau ulei de motor obișnuit, așa cum

pot deteriora garniturile. Cumpărați și utilizați întotdeauna produse etichetate „Ulei pentru cric hidraulic".

Verificarea uleiului:

1. Rotiți supapa de evacuare în sens invers acelor de ceasornic până când tija este complet retrasă. Coborârea poate necesita forță pe șa.
2. Scoateți placa de control.
3. Cu cricul în poziție orizontală, scoateți bușonul de umplere cu ulei. Așezați cricul în poziție verticală cu mânerul în jos. Uleiul trebuie să fie la nivelul orificiului de umplere. Daca nu, adauga-l. Nu umpleți în exces. Umpleți întotdeauna cu ulei de cric hidraulic nou și curat.
4. Montați dopul de umplere și placa de control.
5. Verificați funcționarea cricului.
6. Aerisiți aerul din sistem după cum este necesar.

SISTEM DE PURJAREA AERULUI:

1. Rotiți supapa de evacuare în sens invers acelor de ceasornic o tură completă pentru a o deschide.
2. Folosiți mânerul pompei pentru opt curse complete.
3. Rotiți supapa de evacuare în sensul acelor de ceasornic pentru a închide supapa.
4. Umflați mânerul până când brațul de ridicare este la înălțimea maximă și continuați să pompați de mai multe ori pentru a elimina aerul rămas în piston.
5. Strângeți ușor și încet bușonul de umplere cu ulei pentru a elibera aerul.
6. Rotiți supapa de evacuare cu o tură completă în sens invers acelor de ceasornic și coborâți brațul de ridicare în poziția sa cea mai joasă. Aplicați forța dacă este necesar.
7. Rotiți supapa de evacuare în sensul acelor de ceasornic în poziția închis și verificați dacă pompa funcționează corect. Poate fi necesar să faceți cele de mai sus de mai multe ori pentru a vă asigura că aerul este complet îndepărtat.

Depanare

Problemă	Motiv posibil	Acțiune
Cricul nu se ridică la înălțimea sa maximă	Nivel scăzut al uleiului	Verificați nivelul uleiului
cricul nu ține sarcina	Supapa de evacuare nu se închide Uleiul cricului hidraulic contaminat Vanele pompei au scurgeri Pistonul cilindrului se lipește	Apelați serviciul pentru clienți
Brațul de ridicare nu coboară	Cylinder ram binding Parts worn Internal damage Broken return spring or unhooked Lift arm linkage bent or binding	Apelați serviciul pentru clienți
Cricul nu se balansează bine	Consultați secțiunea Purjare cu aer	Vezi procedura de purjare a aerului.

Orice cric hidraulic care este în vreun fel deteriorat, uzat sau nu funcționează normal este suspectat că a fost supus unei sarcini anormale. „TREBUIE ÎNCHIS DIN SERVICIU ÎNAINTE DE REPARAT." repararea necesită cunoștințe și echipamente speciale.

Pe acest echipament trebuie utilizate numai piese, etichete și etichete aprobate din fabrică.

Se recomandă o inspecție anuală a cricului și ar trebui efectuată de către unitatea de reparații autorizată de producător pentru a se asigura că cricul dumneavoastră este în condiții optime și că acesta are etichetele corecte și decalcomele de siguranță specificate de producător.

Reguli de siguranță

1. Citiți, înțelegeți și urmați toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest dispozitiv.
2. Nu depășiți sarcina nominală.
3. Utilizați numai pe suprafețe ferme, plane, cu o pantă mai mică de 3 grade.
4. Doar dispozitiv de ridicare. Imediat după ridicare, sprijiniți vehiculul cu mijloace adecvate.
5. Nu mișcați și nu rostogoliți vehiculul în timp ce acesta este pe cric.
6. Ridicați numai acele zone ale vehiculului specificate de producătorul vehiculului.
7. Este interzisă efectuarea oricăror modificări la acest produs.
8. Trebuie folosite numai atașamente și/sau adaptoare furnizate de producător.
9. Nu vă urcați sub vehicul și nu lăsați nimănui să treacă sub el până când acesta se află pe suporturi.
10. Centrați sarcina pe șa înainte de ridicare.
11. Înainte de a utiliza cricul, utilizați cale de roată sau alt dispozitiv de blocare pe roțile opuse.
12. Nu utilizați niciodată pe o mașină de tuns iarba sau un tractor de iarbă.
13. Nu utilizați acest cric în alte scopuri decât cele specificate de producător.
14. Nu legănați vehiculul în timp ce lucrați pe sau în apropierea echipamentului.
15. Nu este recomandat să instalați următoarele pe acest echipament: fundații, case, rulote, remorci, RV-uri, rulote, a cincea roți etc.
16. Nerespectarea acestor marcaje poate duce la vătămări corporale și/sau daune materiale.

Datorită pericolului potențial asociat cu utilizarea greșită a acestui tip de echipament, nu trebuie făcute modificări produsului fără permisiunea scrisă a producătorului sau furnizorului.

Plus

Suport de ridicare pliabil

Utilizare

- ◊ Așezați suporturile cricului pe o suprafață dură și plană.
- ◊ Reglați înălțimea trăgând de clichet.
- ◊ Pentru siguranță, așezați sarcina în centrul șeii. Este foarte recomandat să nu scoateți dispozitivul de ridicare în timp ce cricurile susțin vehiculul.
- ◊ Asigurați clichetul rotind opritorul pentru a menține sarcina. Asigurați-vă că dopul este bine introdus.
- ◊ Eliberați opritorul și lăsați clichetul să coboare în poziția cea mai de jos atunci când depozitați cricul.
- ◊ Citiți manualul de instrucțiuni în întregime și păstrați-l pentru referințe ulterioare.

Asigurați imediat sarcinile ridicate cu cric.

⚠ **Atenție**

Nu folosiți suporturi dacă sunt deteriorate în vreun fel sau dacă se suspectează deteriorarea.

RU | РУССКИЙ
ПОДКАТНОЙ ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ДОМКРАТ
PJ25, PJ30, PJ25S
ИНСТРУКЦИЯ

Технические характеристики

Модель	PJ25	PJ30
Максимальная нагрузка (кг)	2000	3000
Минимальная высота (мм)	135	135
Максимальная высота (мм)	340	400
Складные стойки для домкрата	-	-
Складные колесные упоры	-	-
Кейс	-	-
Вес (кг)	8.7	16.6
Вес (включая аксессуары) (кг)	9.5	17.8

Модель	PJ25S
Максимальная нагрузка (кг)	2000
Минимальная высота (мм)	135
Максимальная высота (мм)	340
Складные стойки для домкрата	+
Складные колесные упоры	+
Кейс	+
Вес (кг)	8.7
Вес (включая аксессуары) (кг)	14.9
Складные стойки для домкрата	
Максимальная нагрузка (кг)	2000
Минимальная высота (мм)	278
Максимальная высота (мм)	366
Вес (кг)	3.2

ОПИСАНИЕ (РИС. 1)*

1. Подхват
2. Ручка
3. Гнездо для ручки подъема
4. Ручка подъема (часть B)
5. Ручка подъема (часть A)
6. Клапан сброса давления
7. Поворотные колеса
8. Каркас
9. Неповоротные колеса
10. Крышка

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ*

PJ25 / PJ30	PJ25S
1. Инструкция 2. Гидравлический домкрат 3. Ручка 4. Ручка подъема (часть A) 5. Ручка подъема (часть B)	1. Инструкция 2. Гидравлический домкрат 3. Ручка 4. Ручка подъема (часть A) 5. Ручка подъема (часть B) 6. Складные стойки для домкрата (2 шт.) 7. Складные колесные упоры (2 шт.) 8. Пластиковый кейс

** Обратите внимание, что содержимое упаковки может варьироваться в зависимости от страны приобретения. Для получения точной информации о комплекте, ознакомьтесь с перечнем, предоставленным с продуктом, или свяжитесь с местным дистрибьютором.*

Гидравлический домкрат Procraft разработан для обеспечения надежной подъемной силы с минимальными усилиями. Он оснащен мощным гидравлическим поршнем, который позволяет легко поднимать автомобили. Благодаря компактному дизайну, домкрат Procraft легко помещается под автомобили с низким клиренсом, что делает его идеальным для использования в гаражах и тесных помещениях.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ОСТОРОЖНО!** Внимательно прочитайте все предупреждения по безопасности, инструкции, иллюстрации и характеристики, предоставленные с этим инструментом. Несоблюдение всех указанных инструкций может привести к серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для последующего использования.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ


Прочтите инструкции


Общее предупреждение об опасности


Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.


Евразийский знак соответствия.


Украинский знак соответствия

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Изучите, поймите и следуйте всем инструкциям перед использованием устройства: Ознакомьтесь с руководством для предотвращения неправильного использования.
- Не превышайте номинальную грузоподъемность: Убедитесь, что вес автомобиля или груза не превышает максимальную допустимую нагрузку.
- Используйте только на твердых, ровных поверхностях с наклоном не более 3 градусов: Размещайте домкрат и подставки только на устойчивых, плоских поверхностях для предотвращения опрокидывания.
- Центрируйте нагрузку на подхват: Убедитесь, что вес автомобиля равномерно распределен на подхват домкрата или подставки.
- Используйте колодки или другие блокирующие устройства для противоположных колес перед использованием домкратов / стоек: Заблокируйте колеса, которые не поднимаются, чтобы предотвратить скатывание автомобиля.
- Не вносите изменения в продукт: Не модифицируйте домкрат или подставки, чтобы сохранить их прочность и надежность.
- Применяйте оригинальные аксессуары для безопасной эксплуатации.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ ДОМКРАТОВ

1. Проверяйте домкрат перед каждым использованием: Осмотрите на предмет износа, утечек или повреждений, чтобы убедиться в его безопасности.
2. Поддерживайте уровень гидравлической жидкости: Регулярно проверяйте и при необходимости доливайте гидравлическое масло для поддержания работоспособности домкрата.
3. Удаляйте воздух из гидравлической системы при необходимости: Если домкрат работает некорректно, выполните удаление воздуха из системы в соответствии с инструкциями производителя.
4. Не размещайте части тела под автомобилем, поддерживаемым только домкратом: Всегда используйте стойки в дополнение к домкрату перед работой под автомобилем.
5. Опускайте автомобиль медленно и осторожно: Избегайте резкого спуска автомобиля, чтобы предотвратить аварии.
6. Убедитесь, что домкрат полностью опущен, когда не используется: Это поможет продлить срок службы домкрата и предотвратить утечки гидравлической жидкости.
7. Не используйте домкрат для длительного удержания автомобиля: Гидравлический домкрат предназначен для подъема, а не для длительной поддержки. Используйте стойки для долгосрочного ремонта.
8. Защищайте домкрат от воздействия погодных условий: Храните домкрат в сухом месте, чтобы предотвратить коррозию и повреждения.
9. Не используйте домкрат в экстремальных температурах: Слишком высокие или низкие температуры могут повлиять на работоспособность гидравлической системы.
10. Проверяйте колеса и ролики на износ: Регулярно проверяйте и заменяйте изношенные колеса для обеспечения плавного перемещения.
11. Никогда не оставляйте поднятый автомобиль без присмотра: Всегда оставайтесь рядом с автомобилем во время его подъема или опускания для безопасности.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

1. Не размещайте части тела под автомобилем, поддерживаемым только домкратом: Всегда используйте стойки для поддержки автомобиля перед началом работы под ним.
2. Не превышайте номинальную грузоподъемность: Перегрузка оборудования может привести к его поломке, что вызовет травмы или повреждение автомобиля.
3. Никогда не используйте неподходящие предметы, такие как деревянные бруски или другие самодельные опоры вместо стоек: Эти предметы не предназначены для безопасной поддержки автомобиля и могут привести к серьезным авариям или травмам.
4. Не используйте стойки для поддержки обеих сторон автомобиля одновременно: Используйте стойки для поддержки либо передней, либо задней части автомобиля для безопасной работы.
5. Не раскачивайте автомобиль во время работы с оборудованием: Движения могут дестабилизировать домкрат или стойки, что приведет к опасным ситуациям.
6. Не перемещайте и не катите автомобиль, находящийся на подставках: Оставьте автомобиль неподвижным после его подъема. Несоблюдение этих предупреждений может привести к травмам или повреждению имущества: Игнорирование правил безопасности может привести к серьезным авариям или повреждению автомобиля.
7. Не рекомендуется использовать домкраты и стойки для поддержки следующих объектов: фундаменты, здания, мобильные дома, прицепы, автодома и другие строительные конструкции. Эти инструменты предназначены исключительно для поддержки транспортных средств.
8. Не используйте, если продукт поврежден: Осматривайте оборудование перед каждым использованием. В случае обнаружения повреждений прекратите использование.
9. Никогда не используйте стойки для домкратов на газонокосилках или садовых тракторах: Эти устройства не предназначены для поддержки садовой техники.
10. Поддерживайте автомобиль только в местах, указанных производителем: Всегда поднимайте и фиксируйте автомобиль в специально обозначенных местах, чтобы избежать повреждений и сохранить устойчивость.
11. Избегайте резких движений или раскачивания при работе с автомобилем: Это может привести к смещению автомобиля и потере устойчивости домкрата или подставок, что вызовет аварию.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

СБОРКА

Присоединение ручки для переноски:

1. Найдите две шестигранные гайки, расположенные по бокам домкрата.
2. Наденьте ручку на гайки, расположив её правильно по направлению.
3. Убедитесь, что ручка плотно прилегает к обеим гайкам.

Сборка ручки для накачки:

1. Вставьте часть ручки с рукоятью (5) в часть, соединяемую с домкратом (4).
2. Поверните ручку до щелчка, что укажет на фиксацию.
3. Проверьте надежность сборки.

Использование ручки:

1. Ручка может использоваться для поворота клапана (6) и для накачки домкрата (3).

Разборка ручки для хранения:

1. Для удобного хранения нажмите на фиксатор и разделите части ручки.
2. Убедитесь, что все части хранятся безопасно для дальнейшего использования.

Удаление воздуха из системы

Когда необходимо удаление воздуха из системы:

1. После первой сборки: Воздух может попасть в систему во время транспортировки или сборки.
2. Если домкрат не поднимается правильно: Если домкрат поднимается не на полную высоту или кажется "мягким", это может указывать на наличие воздуха в гидравлической системе.
3. После длительного хранения: Если домкрат долго не использовался, воздух может попасть в систему.
4. После замены или доливки гидравлической жидкости: При замене жидкости в систему может попасть воздух.
5. Если домкрат был подвержен ударам или падениям: Это может также привести к попаданию воздуха в систему.

Процесс удаления воздуха:

1. Снимите крышку: Открутите и снимите крышку (10), чтобы получить доступ к заливной пробке для масла.
2. Поверните клапан сброса давления против часовой стрелки на один полный оборот, чтобы открыть его.
3. Сделайте восемь полных качков ручкой, чтобы переместить жидкость по системе.
4. Поверните клапан по часовой стрелке, чтобы закрыть его.
5. Продолжайте качать ручку, пока подъемный рычаг не достигнет максимальной высоты, затем сделайте несколько дополнительных качков для удаления воздуха.
6. Осторожно и медленно нажмите на масляную пробку сбоку, чтобы выпустить оставшийся воздух. Не повредите при этом пробку.
7. Поверните клапан против часовой стрелки на один полный оборот и опустите подъемный рычаг до минимального положения. При необходимости используйте силу, но аккуратно, чтобы не повредить домкрат.
8. Поверните клапан по часовой стрелке для закрытия и проверьте работу домкрата. При необходимости повторите процедуру для полного удаления воздуха.

Подъем автомобиля

Перед использованием обязательно проведите визуальный осмотр домкрата на предмет трещин, повреждений, износа деталей и утечек гидравлической жидкости. Также проведите осмотр, если домкрат подвергался ударам или перегрузке.

1. Убедитесь, что домкрат и автомобиль находятся на ровной твердой поверхности: Никогда не поднимайте автомобиль на неровной или мягкой поверхности, такой как грунт или гравий.
2. Включите стояночный тормоз и заблокируйте колеса. Всегда используйте упоры для колес, чтобы предотвратить скатывание автомобиля.
3. Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации автомобиля: Определите правильные точки поддомкрачивания.
4. Поверните клапан сброса давления по часовой стрелке для закрытия: Закройте клапан, но не затягивайте его слишком сильно.
5. Поднимите автомобиль: Вставьте ручку в гнездо и поднимайте автомобиль до нужной высоты, накачивая домкрат.
6. Установите стойки под автомобиль: Поместите стойки в указанные производителем места. Никогда не находитесь под автомобилем без использования стоек для поддержки. Домкраты не предназначены для длительной поддержки тяжестей.
7. Опустите автомобиль на стойки: Медленно поверните клапан против часовой стрелки, чтобы аккуратно опустить автомобиль на стойки.

Опускание автомобиля:

1. Поверните клапан по часовой стрелке в закрытое положение.
2. Накачайте ручку, чтобы поднять автомобиль над стойками: Поднимите автомобиль ровно настолько, чтобы стойки можно было убрать.
3. Уберите стойки: Всегда держитесь в стороне от автомобиля и убедитесь, что под ним никого нет.
4. Медленно опустите автомобиль: Поверните клапан против часовой стрелки и аккуратно опустите автомобиль на землю.

Инструкция по эксплуатации складных стоек для домкрата

ОПИСАНИЕ (РИС. 2)*
1. Подхват
2. Отверстия для регулировки высоты
3. Опорный стержень
4. Опорные ножки
5. Фиксирующая шпилька с цепочкой

1. Установите стойки на твердую, ровную поверхность: Убедитесь, что поверхность устойчива для предотвращения опрокидывания или погружения.
2. Отрегулируйте высоту, выбрав нужное отверстие: Вставьте опорный стержень в отверстия (2) на нужной высоте.
3. Закрепите стержень шпилькой: После вставки стержня зафиксируйте его шпилькой на цепочке (5).
4. Разместите нагрузку по центру подхвата: Убедитесь, что вес распределен равномерно.
5. Проверьте шпильку: Убедитесь, что шпилька полностью вставлена.
6. Разборка для хранения: Сначала поднимите груз с помощью домкрата, чтобы снять его со стоек. После этого извлеките шпильку, выньте опорный стержень и опустите стойку в минимальное положение.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для безопасной и надежной работы домкрата все ремонты, обслуживание и регулировки должны проводиться в сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

Ежемесячное обслуживание необходимо для поддержания правильного функционирования гидравлического домкрата. Регулярная смазка особенно важна, так как домкрат поддерживает большие нагрузки. Загрязнение, ржавчина или мусор могут привести к замедлению работы или внезапным рывкам, что может повредить внутренние компоненты. Правильная смазка уменьшает износ, предотвращает коррозию и обеспечивает плавную работу.

Смазка и осмотр:

1. Смазка основных компонентов: Нанесите легкое масло на шток, рычаги, подхват и механизм насоса. Смазывайте подшипники колес и оси для поддержания подвижности.
2. Визуальный осмотр: Проверяйте наличие трещин, деформаций, утечек масла и поврежденных частей.
3. Нагрузка или удар: Если домкрат подвергся ненормальной нагрузке или удару, обратитесь в сервисный центр.
4. Чистка: Регулярно очищайте домкрат, чтобы этикетки и инструкции оставались читаемыми.
5. Уровень масла: Контролируйте уровень масла в штоке для предотвращения попадания воздуха в систему.
6. Проверка коррозии: Каждые 3 месяца проверяйте на ржавчину и коррозию.
7. Используйте только гидравлическое масло для домкратов.

Проверка и долив гидравлического масла:

1. Опустите шток: Поверните клапан против часовой стрелки, что-

бы шток полностью опустился. При необходимости помогите опустить подхват нажатием на него.

2. Снимите крышку: Открутите и снимите крышку (10) для доступа к пробке маслозаливного отверстия.
3. Проверьте уровень масла: Снимите пробку. Уровень масла должен быть на уровне нижней части отверстия. При необходимости долейте чистое гидравлическое масло.
4. Соберите обратно: Закройте пробку и установите крышку.
5. Проверьте работу домкрата: Если домкрат работает не плавно, возможно, потребуется удалить воздух из системы.
6. Удаление воздуха: При необходимости следуйте процедуре удаления воздуха для нормальной работы.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Действие
Домкрат не поднимает на полную высоту	Низкий уровень масла	Проверьте уровень масла
Домкрат не держит нагрузку	Клапан сброса не закрывается Загрязненное масло Клапаны насоса не герметичны Заклинило шток цилиндра	Обратитесь в сервисный центр
Рычаг подъема не опускается	Заклинило шток цилиндра Износ деталей Внутренние повреждения Сломана или отсоединилась пружина Деформация рычажного механизма	Обратитесь в сервисный центр
Домкрат работает «мягко» при подъеме	Воздух в системе	См. инструкцию по удалению воздуха

УТИЛИЗАЦИЯ

В ЕС и других странах утилизация гидравлических домкратов требует соблюдения строгих экологических норм. Гидравлическую жидкость следует слить и передать в специализированные пункты переработки опасных отходов, так как она классифицируется как опасное вещество. Металлические компоненты домкрата можно сдать в центры переработки металлолома. В некоторых странах существуют службы, которые принимают домкраты для безопасной утилизации, включая обработку жидкости и металлов. Сжигание домкратов запрещено из-за выброса вредных веществ. Рабочие домкраты можно передавать на повторное использование.

UA|УКРАЇНСЬКА

ПІДКАТНИЙ ГІДРАВЛІЧНИЙ ДОМКРАТ
PJ25, PJ30, PJ25S
ІНСТРУКЦІЯ

Технічні характеристики

Модель	PJ25	PJ30
Максимальне навантаження (кг)	2000	3000
Мінімальна висота (мм)	135	135
Максимальна висота (мм)	340	400
Складні стійки для домкрата	-	-
Складні колісні упори	-	-
Кейс	-	-
Вага (кг)	8.7	16.6
Вага (включаючи аксесуари) (кг)	9.5	17.8

Модель	PJ25S
Максимальне навантаження (кг)	2000
Мінімальна висота (мм)	135
Максимальна висота (мм)	340
Складні стійки для домкрата	+
Складні колісні упори	+
Кейс	+
Вага (кг)	8.7
Вага (включаючи аксесуари) (кг)	14.9
Складні стійки для домкрата	
Максимальне навантаження (кг)	2000
Мінімальна висота (мм)	278
Максимальна висота (мм)	366
Вага (кг)	3.2

ОПИС (Мал. 1)*

1. Підхват
2. Ручка
3. Гніздо для ручки підйому
4. Ручка підйому (частина B)
5. Ручка підйому (частина A)
6. Клапан скидання тиску
7. Поворотні колеса
8. Каркас
9. Неповоротні колеса
10. Кришка

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ*

PJ25 / PJ30	PJ25S
1. Інструкція 2. Гідравлічний домкрат 3. Ручка 4. Ручка підйому (частина A) 5. Ручка підйому (частина B)	1. Інструкція 2. Гідравлічний домкрат 3. Ручка 4. Ручка підйому (частина A) 5. Ручка підйому (частина B) 6. Складні стійки для домкрата (2 шт.) 7. Складні колісні упори (2 шт.) 8. Пластиковий кейс

** Зверніть увагу, що вміст упаковки може змінюватись в залежності від країни придбання. Для отримання точної інформації про комплект, ознайомтеся з переліком, наданим із продуктом, або зв'яжіться з місцевим дистриб'ютором.*

Гідравлічний домкрат Procraft розроблено для забезпечення надійної підйомної сили з мінімальними зусиллями. Він оснащений потужним гідравлічним поршнем, що дозволяє легко піднімати автомобілі. Завдяки компактному дизайну домкрат Procraft легко поміщається під автомобілі з низьким кліренсом, що робить його ідеальним для використання в гаражах і тісних приміщеннях.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ **ОБЕРЕЖНО!** Уважно прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та характеристики, надані з цим інструментом. Недотримання всіх вказаних інструкцій може призвести до серйозних травм.

Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ І СИМВОЛИ


Прочитайте інструкції


Загальне попередження про небезпеку


Відповідність до основних стандартів безпеки застосовних Європейських директив.


Євразійський знак відповідності.


Український знак відповідності

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- ◊ Вивчіть, зрозумійте та дотримуйтесь інструкцій перед використанням пристрою: Ознайомтеся з посібником, щоб запобігти неправильному використанню пристрою.
- ◊ Не перевищуйте номінальну вантажопідйомність: Переконайтеся, що вага автомобіля чи вантажу не перевищує максимально допустиме навантаження.
- ◊ Використовуйте лише на твердих, рівних поверхнях з нахилом не більше 3 градусів: Розміщуйте домкрат та підставки тільки на стійких, плоских поверхнях, щоб запобігти перекиданню.
- ◊ Центруйте навантаження на підхваті: Переконайтеся, що вага автомобіля рівномірно розподілена на підхват домкрата або підставки.
- ◊ Використовуйте колодки або інші блокувальні пристрої для протилежних коліс перед використанням домкратів / стійок: Заблокуйте колеса, які не піднімаються, щоб запобігти скоченню автомобіля.
- ◊ Не змінюйте продукт: Не змінюйте домкрат або підставки, щоб зберегти їх міцність і надійність.
- ◊ Використовуйте оригінальні аксесуари для безпечної експлуатації.

СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ГІДРАВЛІЧНИХ ДОМКРАТІВ

1. Перевіряйте домкрат перед кожним використанням: Огляньте предмет зносу, витоків або пошкоджень, щоб переконатися в його безпеці.
2. Підтримуйте рівень гідравлічної рідини: Регулярно перевіряйте та при необхідності доливайте гідравлічне масло для підтримки працездатності домкрата.
3. Видаляйте повітря з гідравлічної системи за потреби: Якщо домкрат працює некоректно, виконайте видалення повітря із системи відповідно до інструкцій виробника.
4. Не розміщуйте частини тіла під автомобілем, що підтримується лише домкратом: Завжди використовуйте стійки на додаток до домкрата перед роботою під автомобілем.
5. Опускайте автомобіль повільно та обережно: Уникайте різкого спуску автомобіля, щоб запобігти аваріям.
6. Переконайтеся, що домкрат повністю опущений, коли не використовується: Це допоможе продовжити термін служби домкрата та запобігти витоку гідравлічної рідини.
7. Не використовуйте домкрат для тривалого утримання автомобіля: Домкрат гідравлічний призначений для підйому, а не для тривалої підтримки. Використовуйте стійки для довгострокового ремонту.
8. Захищайте домкрат від впливу погодних умов: Зберігайте домкрат у сухому місці, щоб запобігти корозії та пошкодженню.
9. Не використовуйте домкрат у екстремальних температурах: Занадто високі або низькі температури можуть вплинути на працездатність гідравлічної системи.
10. Перевіряйте колеса та ролики на знос: Регулярно перевіряйте та замінюйте зношені колеса для забезпечення плавного переміщення.
11. Ніколи не залишайте піднятий автомобіль без нагляду: Завжди залишайтеся поряд з автомобілем під час його підйому або опускання для безпеки.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВСІХ ОПЕРАЦІЙ

1. Не розміщуйте частини тіла під автомобілем, який підтримує лише домкрат: Завжди використовуйте стійки для підтримки автомобіля перед початком роботи під ним.
2. Не перевищуйте номінальну вантажопідйомність: Перевантаження обладнання може призвести до його поломки, що спричинить травми або пошкодження автомобіля.
3. Ніколи не використовуйте непридатні предмети, такі як дерев'яні бруски або інші саморобні підпори замість стояків: Ці предмети не призначені для безпечної підтримки автомобіля і можуть призвести до серйозних аварій або травм.
4. Не використовуйте стійки для підтримки обох сторін автомобіля одночасно: Використовуйте стійки для підтримки передньої або задньої частини автомобіля для безпечної роботи.
5. Не розгойдуйте автомобіль під час роботи з обладнанням: Рухи можуть дестабілізувати домкрат або стійки, що призведе до небезпечних ситуацій.
6. Не переміщуйте та не котіть автомобіль, що знаходиться на підставках: Залиште автомобіль нерухомим після його підйому. Недотримання цих попереджень може призвести до травмування або пошкодження майна: Ігнорування правил безпеки може призвести до серйозних аварій або пошкодження автомобіля.
7. Не рекомендується використовувати домкрати та стійки для підтримки таких об'єктів: фундаменти, будівлі, мобільні будинки, причепи, автобудинки та інші будівельні конструкції. Ці інструменти призначені виключно для підтримки транспортних засобів.
8. Не використовуйте, якщо продукт пошкоджено: Перед кожним використанням оглядайте обладнання. У разі виявлення пошкоджень припиніть використання.
9. Не використовуйте стійки для домкратів на газонокосарках або садових тракторах: Ці пристрої не призначені для підтримки садової техніки.
10. Підтримуйте автомобіль тільки у місцях, вказаних виробником: Завжди піднімайте та фіксуйте автомобіль у спеціально позначених місцях, щоб уникнути пошкоджень та зберегти стійкість.
11. Уникайте різких рухів або розгойдування при роботі з автомобілем: Це може призвести до зміщення автомобіля та втрати стійкості домкрата або підставок, що спричинить аварію.

ВИКОРИСТАННЯ

ЗБІРКА

Приєднання ручки для перенесення:

1. Знайдіть дві шестигранні гайки, розташовані з боків домкрата.
2. Надягніть рукоять для перенесення на гайки, забезпечивши правильне вирівнювання.
3. Переконайтеся, що ручка надійно зафіксована на обох гайках.

Складання ручки для накачування:

1. Вставте частину ручки з рукояттю (5) у частину, що з'єднується з домкратом (4).
2. Поверніть ручку до клацання, що вкаже на фіксацію.
3. Перевірте надійність збирання.

Використання ручки:

1. Ручка може використовуватися для повороту клапана (6) та для накачування домкрата (3).

Розбирання ручки для зберігання:

1. Для зручного зберігання натисніть фіксатор і розділіть частини ручки.
2. Переконайтеся, що всі частини зберігаються безпечно для подальшого використання.

Видалення повітря із системи

Коли необхідно видалення повітря із системи:

1. Після першої збірки: Повітря може потрапити до системи під час транспортування або збірки.
2. Якщо домкрат не піднімається правильно: Якщо домкрат не піднімається на повну висоту або здається "м'яким", це може вказувати на наявність повітря в гідравлічній системі.
3. Після тривалого зберігання: Якщо домкрат довго не використовувався, повітря може потрапити до системи.
4. Після заміни або доливання гідравлічної рідини: При заміні рідини в систему може потрапити повітря.
5. Якщо домкрат піддавався ударам або падінням: Це може призвести до потрапляння повітря в систему.

Процес видалення повітря:

1. Зніміть кришку: Відкрутіть та зніміть кришку (10), щоб отримати доступ до масляної пробки.
2. Поверніть клапан скидання тиску проти годинникової стрілки на один повний оберт, щоб відкрити його.
3. Зробіть вісім повних качків ручкою, щоб перемістити рідину за системою.
4. Поверніть клапан за годинниковою стрілкою, щоб закрити його.
5. Продовжуйте качати ручку, доки підйомний важіль не досягне максимальної висоти, потім зробіть кілька додаткових качків для видалення повітря.
6. Обережно і повільно натисніть на масляну пробку збоку, щоб випустити повітря, що залишилося. Не пошкодьте при цьому пробку.
7. Поверніть клапан проти годинникової стрілки на один повний оборот та опустіть підйомний важіль до мінімального положення. За необхідності використовуйте силу, але обережно, щоб не пошкодити домкрат.
8. Поверніть клапан за годинниковою стрілкою для закриття та перевірте роботу домкрата. У разі потреби повторіть процедуру для повного видалення повітря.

Підйом автомобіля

Перед використанням обов'язково проведіть візуальний огляд домкрата на предмет тріщин, пошкоджень, зношування деталей та витоків гідравлічної рідини. Також проведіть огляд, якщо домкрат зазнавав ударів або перевантаження.

1. Переконайтеся, що домкрат і автомобіль знаходяться на рівній твердій поверхні: Ніколи не піднімайте автомобіль на нерівній або м'якій поверхні, як-от грунт або гравій.
2. Увімкніть гальмо стоянки і заблокуйте колеса. Завжди використовуйте упори для коліс, щоб запобігти скочування автомобіля.
3. Ознайомтеся з посібником з експлуатації автомобіля: Визначте правильні точки піддомкрачування.
4. Поверніть клапан скидання тиску за годинниковою стрілкою для закриття: Закрийте клапан, але не затягуйте його занадто сильно.
5. Підніміть автомобіль: вставте ручку в гніздо і піднімайте автомобіль до потрібної висоти, накачуючи домкрат.
6. Встановіть стійки під автомобіль: Помістіть стійки у вказані виробником місця. Ніколи не знаходитесь під автомобілем без використання стійок для підтримки. Домкрати не призначені для тривалої підтримки важких речей.
7. Опустіть автомобіль на стійки: Повільно поверніть клапан проти годинникової стрілки, щоб опустити автомобіль на стійки.

Опускання автомобіля:

1. Поверніть клапан за годинниковою стрілкою у закрите положення.
2. Накачайте ручку, щоб підняти автомобіль над стояками: Підніміть автомобіль лише настільки, щоб можна було прибрати стояки.
3. Приберіть стояки: Завжди залишайтеся осторонь від автомобіля і переконайтеся, що під ним нікого немає.
4. Повільно опустіть автомобіль: Плавно поверніть клапан проти годинникової стрілки і обережно опустіть автомобіль на землю.

Інструкція з експлуатації складних стійок для домкрата

ОПИС (Мал. 2)*
1. Підхват
2. Отвори для регулювання висоти
3. Опорний стрижень
4. Опорні ніжки
5. Фіксуюча шпилька з ланцюжком

1. Встановіть стійки на тверду, рівну поверхню: Переконайтеся, що поверхня стійка для запобігання перекиданню або зануренню.
2. Відрегулюйте висоту, вибравши потрібний отвір: Вставте опорний стрижень у отвори (2) на потрібній висоті.
3. Закріпіть стрижень шпилькою: Після вставки стрижня зафіксуйте його шпилькою на ланцюжку (5).
4. Розмістіть навантаження по центру підхвату: Переконайтеся, що вага рівномірно розподілена.
5. Перевірте шпильку: Переконайтеся, що шпилька повністю вставлена.
6. Розбирання: Спочатку підніміть вантаж за допомогою домкрата, щоб зняти його зі стійок. Після цього витягніть шпильку, вийміть опорний стрижень і опустіть стійку в мінімальне положення.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для безпечної та надійної роботи домкрата всі ремонти, обслуговування та регулювання повинні проводитись у сервісних центрах з використанням тільки оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

Щомісячне обслуговування необхідне для підтримки правильного функціонування гідравлічного домкрата. Регулярне змащення особливо важливе, оскільки домкрат підтримує великі навантаження. Забруднення, іржа або сміття можуть призвести до уповільнення роботи або раптових ривків, що може пошкодити внутрішні компоненти. Правильне змащення зменшує знос, запобігає корозії та забезпечує плавну роботу.

Змащення та огляд:

1. Змащення основних компонентів: Нанесіть легку оливу на шток, важелі, підхват та механізм насоса. Змащуйте підшипники коліс та осі для підтримки рухливості.
2. Візуальний огляд: Перевіряйте наявність тріщин, деформацій, витоків оливи та пошкоджених частин.
3. Навантаження або удар: Якщо домкрат зазнав ненормального навантаження або удару, зверніться до сервісного центру.
4. Чистка: Регулярно очищайте домкрат, щоб етикетки та інструкції залишалися читаними.
5. Рівень оливи: Контролюйте рівень оливи в штоку, щоб запобігти попаданню повітря в систему.
6. Перевірка корозії: Кожні 3 місяці перевіряйте на іржу та корозію.
7. Використовуйте лише гідравлічну оливу для домкратів.

Перевірка та долив гідравлічної оливи:

1. Опустіть шток: Поверніть клапан проти годинникової стрілки, щоб шток повністю опустився. За потреби допоможіть опустити підхват натисканням на нього.
2. Зніміть кришку: Відкрутіть і зніміть кришку (10) для доступу до корка заливного отвору.
3. Перевірте рівень оливи: Зніміть пробку. Рівень оливи має бути на рівні нижньої частини отвору. При потребі долийте чисту гідравлічну оливу.
4. Зберіть назад: Закрийте пробку та встановіть кришку.
5. Перевірте роботу домкрата: Якщо домкрат працює не плавно, можливо, потрібно видалити повітря з системи.
6. Видалення повітря: При необхідності виконайте процедуру видалення повітря для нормальної роботи.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Дія
Домкрат не піднімає на повну висоту	Низький рівень оливи	Перевірте рівень оливи
Домкрат не тримає навантаження	Клапан скидання не закривається Забруднена олива Клапани насоса не герметичні Заклинило шток циліндра	Зверніться до сервісного центру
Важель підйому не опускається	Заклинило шток циліндра Зношування деталей Внутрішні ушкодження Зламана чи від'єдналася пружина Деформація важільного механізму	Зверніться до сервісного центру
Домкрат працює «м'яко» під час підйому	Повітря в системі	Див. інструкцію з видалення повітря

УТИЛІЗАЦІЯ

У ЄС та інших країнах утилізація гідравлічних домкратів потребує дотримання суворих екологічних норм. Гідравлічну рідину слід злити та передати до спеціалізованих пунктів переробки небезпечних відходів, оскільки вона класифікується як небезпечна речовина. Металеві компоненти домкрата можна здати до центрів переробки металобрухту. У деяких країнах існують служби, які приймають домкрати для безпечної утилізації, включаючи обробку рідини та металів. Спалювання домкратів заборонено через викид шкідливих речовин. Робочі домкрати можна передавати у повторне використання.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Hydraulic trolley jack

TM Procraft: PJ25, PJ30, PJ25S

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC.

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Zvedák hydraulický pojízdný

TM Procraft: PJ25, PJ30, PJ25S

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město,110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčkova 261, 280 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Hydraulický trolejový zdvihák

TM Procraft: PJ25, PJ30, PJ25S

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČĽR.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, Podnośnik hydrauliczny podjazdowym

TM Procraft: PJ25, PJ30, PJ25S

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi Wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC.

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Хидравличен крик количка

TM Procraft: PJ25, PJ30, PJ25S

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Cric hidraulic tip carucior

TM Procraft: PJ25, PJ30, PJ25S

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC.

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Hidraulikus emelő

TM Procraft: PJ25, PJ30, PJ25S

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC.

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Гидравлический подкатной домкрат

TM Procraft: PJ25, PJ30, PJ25S

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Домкрат гідравлічний підкатний

TM Procraft: PJ25, PJ30, PJ25S

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР.

[1]: 00000001-99999999 [2]: 2006/42/EC EN 1494:2000+A1:2008

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 01.05.2022